SWITEL
SWISS BRAND

Babyfon mit Kamera
Écoute-bébé vidéo
Baby controllo con telecamera
Baby monitor with camera

BCF 817



Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Istruzioni per l’uso
Operating Instructions

D
F
I
GB

SWITEL

Inhaltsverzeichnis

D

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung immer bei dem Gerät und geben Sie sie an jeden Benutzer oder nachfolgenden Besitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Babyfon dient zur Raumüberwachung. Die Kamera übermittelt von ihrem Standort aus Stimmlaute und Bilder an den Monitor. Der Monitor darf dabei nur in Innenenräumen aufgestellt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

☞ Die Verwendung der Geräte ersetzt nicht die persönliche Beaufsichtigung, z. B. eines Kindes. Der Anwender wird nicht aus seiner persönlichen Haftung entlassen.

☞ Die Geräte sind nicht für den medizinischen Einsatz geeignet. Warn- oder Signaltöne von Atmungs- oder Herztonüberwachungsgeräten können nicht übertragen werden.

☞ Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Schadensersatzansprüche, die über die gesetzlichen Bestimmungen hinausgehen, sind ausgeschlossen.

Medizinische Geräte

⚠ **Achtung:** Benutzen Sie die Geräte nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

Aufstellungsort

- Legen Sie die Kamera niemals in das Bett oder in den Laufstall eines Babys/Kindes.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Netzkabel und die Geräte immer außerhalb der Reichweite von Babys/Kindern befinden, d. h. mindestens einen Meter entfernt.
- Babys/Kinder dürfen nicht mit den Netzkabeln und Geräten spielen. Erstickungsgefahr!
- Achten Sie darauf, die Netzkabel so zu verlegen, dass niemand darüber stolpert und die Geräte zu Boden reißt.
- Sorgen Sie während des Betriebs für ausreichende Belüftung aller Komponenten. Legen Sie keine Kissen, Handtücher oder Ähnliches auf die Geräte.
- Der Aufstellungsort hat entscheidenden Einfluss auf den einwandfreien Betrieb. Halten Sie einen Abstand von mindestens einem Meter zu elektronischen Geräten, wie z. B. Mikrowellen oder HIFI-Geräten ein, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung/Störung kommen kann.
- Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie die Geräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur die mitgelieferten Netzteile, da andere Netzteile das Babyfon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Netzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

⚠ **Achtung:** Achten Sie beim Betrieb mit einem Netzteil auf den einwandfreien Zustand der Netzkabel und Stecker. Abgeknickte oder durchgescheuerte Netzkabel sind lebensgefährlich!

Aufladbarer Akku

⚠ **Achtung:** Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
Achten Sie auf die richtige Polung!

Stromausfall

Bei Stromausfall ist die Kamera funktionsunfähig. Nur der Monitor funktioniert, insofern zuvor der Akku über das Netzteil ausreichend geladen wurde.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

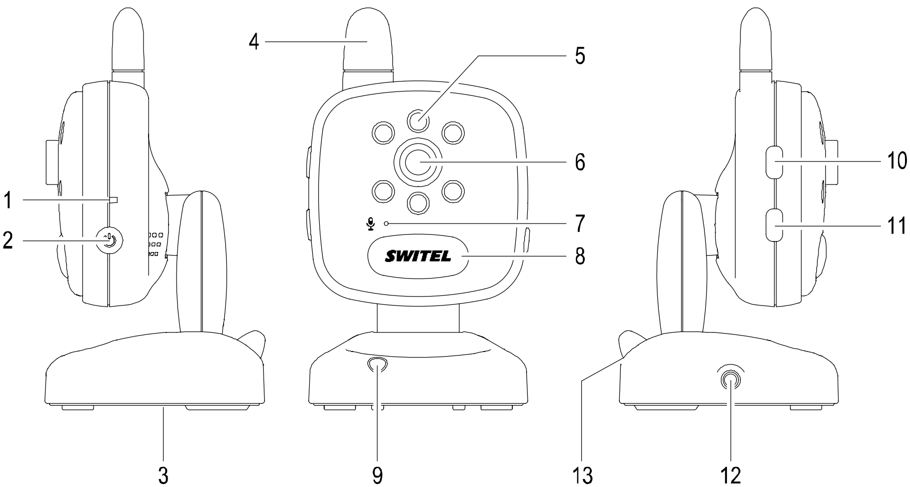
Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Bedienelemente und Anzeigen

Kamera

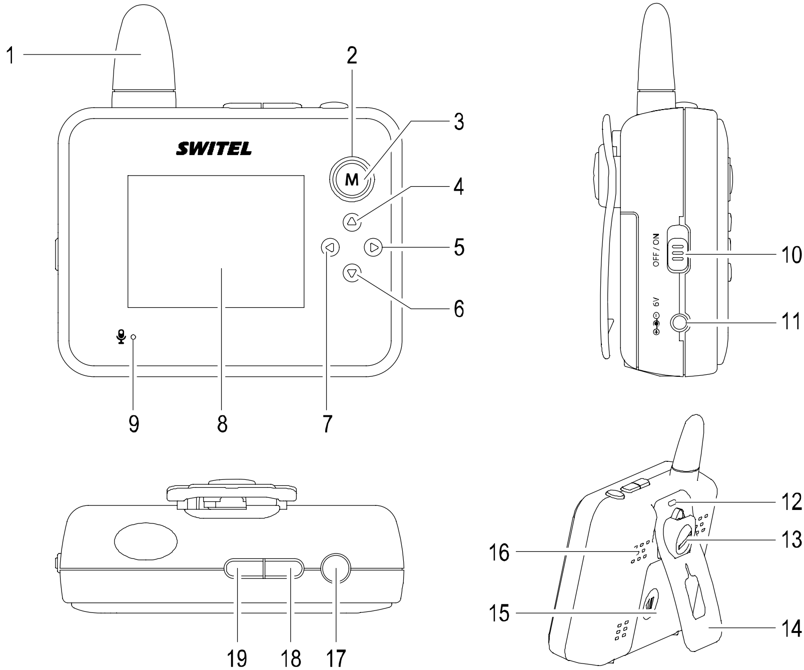


1	An-/Aus-LED	7	Mikrofon
2	Ein-/Aus-Taste	8	Nachtlicht
3	Lautsprecher (unterhalb des Geräts)	9	Licht-Sensor
4	Antenne	10	Nachtlicht-/Lautstärke-erhöhen-Taste
5	Infrarot-LED (6 Stück)	11	Anmelden-/Lautstärke-verringern-Taste
6	Kameralinse	12	Netzteilanschluss
		13	Temperatur-Sensor

D

Bedienelemente und Anzeigen

Monitor



1	Antenne	10	Ein-/Aus-Schiebeschalter
2	An-/Aus-LED	11	Netzteilanschluss
3	Menü-/OK-Taste	12	Öse zum Befestigen eines Gurts
4	Aufwärts-Taste	13	Drehbare Aufstellerverriegelung
5	Rechts-Taste	14	Aufsteller
6	Abwärts-Taste	15	Akkufachabdeckung
7	Links-Taste	16	Lautsprecher
8	Display	17	Monitoring-/Sprech-Taste
9	Mikrofon	18	Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste
		19	Kanalwahl-Taste

D

Symbolleiste des Displays

Symbole der Symbolleiste von links nach rechts:

Symbol	Bedeutung
Reichweiten-Symbol	Zeigt an, wie die Verbindung zur Kamera ist: Reichweiten-Symbol mit 3 grünen Balken: Verbindung ist sehr gut. Reichweiten-Symbol ohne Balken: Verbindung ist nicht vorhanden. Im Display blinkt zusätzlich der Hinweis, dass keine Verbindung zur Kamera vorhanden ist.
Fläschchen-Symbol	Zeigt an, ob der Babyfütterungsalarm aktiv ist oder nicht.
Lupen-Symbol	Es wurde in das empfangene Bild hineingezoomt.
Temperatur-Symbol	Zeigt die aktuelle Temperatur an der Kamera.
Lautsprecher-Symbol	Zeigt die Lautstärkestufe am Monitor an: Symbol durchgestrichener Lautsprecher: Lautstärke aus. Während des Veränderns der Lautstärke wird angezeigt, welche Lautstärkestufe einstellt wurde (AUS plus 5 Lautstärkestufen). Mit Ausnahme ausgeschalteter Lautstärke erlischt das Symbol, kurz nachdem die Einstellung vorgenommen wurde.
Kamera-Symbol	Zeigt an, welche Kamera gerade mit dem Monitor verbunden ist bzw. welcher Kanal gerade am Monitor eingestellt ist.
Akku-Symbol	Zeigt die Akkukapazität an: Akku-Symbol zum Teil grün gefüllt: Der Akku ist nicht mehr voll geladen. Die grünen Segmente zeigen grob den Akkuladezustand an (insgesamt 7 grüne Segmente). Akku-Symbol mit 7 durchlaufenden grünen Segmenten: Der Akku wird geladen. Akku-Symbol komplett grün gefüllt: Der Akku ist vollständig geladen.
Noten-Symbol	Zeigt an, dass gerade an der Kamera ein Schlaflied abgespielt wird. Die Nummer hinter dem Noten-Symbol gibt Auskunft, welches Schlaflied abgespielt wird.

3 Menüstruktur

Zum Navigieren öffnen Sie mit der *Menü-/OK-Taste* das Hauptmenü (1. Ebene), wählen mit der *Rechts-* und *Links-Taste* einen Menüpunkt aus und bestätigen ihn mit der *Menü-/OK-Taste*. Dieses Prinzip gilt auch für die anderen Menüebenen.

Zum Verlassen des Menüs haben Sie mehrere Möglichkeiten:

- Drücken Sie die *Monitoring-/Sprech-Taste*, um das Menü auf schnellem Weg zu verlassen.
- Warten Sie ein paar Sekunden und das Menü schließt von alleine.
- Wählen mit der *Rechts-* und *Links-Taste* "**EXIT**" aus und bestätigen Sie mit "**Ja**".

ALARMTON	**Akku-Signal**	**Ein**
		Aus
	SIGNAL - KEINE VERB.	**Ein**
		Aus
DISPLAY	**Helligkeit**	**Stufe** 1 bis **Stufe** 5
	Dauer - Hintergrundbe.	**Immer ein**
		10 **Sek.**
		1 **Min.**
		3 **Min.**
SCHLAFLIED	**SCHLAFLIED** 1 bis **SCHLAFLIED** 8	**Einmal wiedergeben**
		Wiederholt wiedergeben
		Stopp
EMPFINDLICH-KEIT	**Niedrig**	
	Mittel	
	Hoch	
	Aus	
TEMPERATUR	**Format**	**Celsius**
		Fahrenheit
	Mindesttemperatur	von 0 °C bis 17 °C (in 1 °C-Schritten)[1]
	Höchsttemperatur	von 18 °C bis 35 °C (in 1 °C-Schritten)[2]
	Signalton	**Ein**
		Aus

D

[1] in Grad Fahrenheit: von 32° F bis 63° F (in 1° F Schritten),
[2] in Grad Fahrenheit: von 64° F bis 95° F (in 1° F Schritten)

SPRACHE	**English**
	Français
	Deutsch
	Nederlands
	Español
	Português
	Italiano
	Ελληνικά
	Русский
	Magyar
EXIT	**Ja**
	Nein

D

4 Geräte in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

☞ Die übertragenen Daten (Bild und/oder Töne) sind im Empfangsbereich öffentlich zu empfangen!

Verpackungsinhalt prüfen

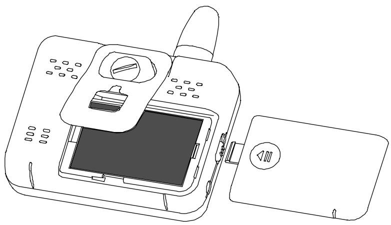
Zum Lieferumfang gehören:

1 Kamera	2 Netzteile
1 Monitor	1 Klettband (zur Kameramontage)
1 Lithium-Ionen-Akku für den Monitor	1 Bedienungsanleitung

Monitor in Betrieb nehmen

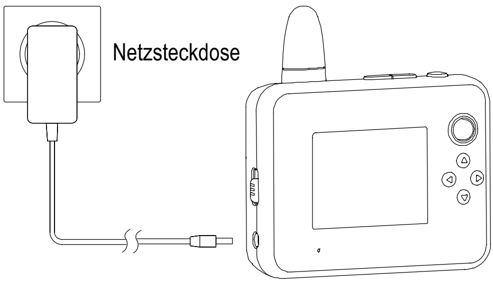
⚠ **Achtung:** Stellen Sie den Monitor mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Akku einlegen



1. Öffnen Sie das Akkufach auf der Rückseite des Monitors: Schieben Sie die Akkufachabdeckung entgegen der Pfeilrichtung ab.
2. Setzen Sie den Akku polungsrichtig ein. Wichtig: Die metallischen Kontakte von Akku und Monitor müssen sich berühren.
3. Schieben Sie die Akkufachabdeckung in Pfeilrichtung auf, bis sie einrastet.

Monitor anschließen



Schließen Sie den Monitor wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil.

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie für den Monitor nur eines der mitgelieferten Netzteile mit den Ausgangsdaten: 6 V, 800 mA.

Zum Einschalten des Monitors schieben Sie den *Ein-/Aus-Schiebeschalter* in die Position **ON**.

Sobald das Netzteil angeschlossen ist, wird der Akku geladen.

☞ In der Symbolleiste des eingeschalteten Monitors wird der Akkuladezustand angezeigt.

Die grünen Segmente des Akku-Symbols in der Symbolleiste des Displays laufen durch. Ist der Akku vollständig geladen, ist das Akku-Symbol komplett grün gefüllt.

☞ Lassen Sie den Akku bei der Erstinbetriebnahme für mindestens 4 Stunden ohne Unterbrechung laden. Das verlängert die Lebenszeit des Akkus!

Aufsteller

1. Fassen Sie den Aufsteller an der Rückseite des Monitors unten an und ziehen Sie ihn vom Gerät weg.
2. Drehen Sie die Aufstellerverriegelung z. B. mit einem Schraubendreher nach links, um sie in dieser Position zu fixieren.

Sie können auch an der Öse im Aufsteller ein Band bzw. einen Gurt befestigen (nicht im Lieferumfang enthalten).

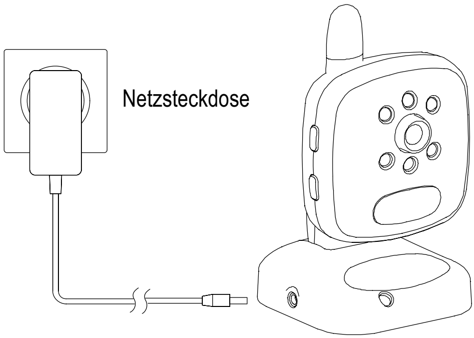
Kamera in Betrieb nehmen

Kamera anschließen

Schließen Sie die Kamera wie in der nebenstehenden Skizze abgebildet an.

> ⚠ **Achtung:** Verwenden Sie für die Kamera nur eines der mitgelieferten Netzteile mit den Ausgangsdaten: 6 V, 800 mA.

Zum Einschalten der Kamera drücken Sie die *Ein-/Aus-Taste*, so dass die An-/Aus-LED grün leuchtet.



Kamera platzieren

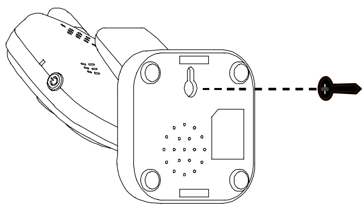
Sie können die Kamera hinstellen oder an einer Wand oder einer Strebe montieren.

> ⚠ **Achtung:** Die Kamera darf nicht näher als 1 m zum Baby stehen bzw. angebracht werden!

> ⚠ **Achtung:** Stellen Sie die Kamera mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

> ☞ Kamera und Monitor müssen einen Mindestabstand von 1 m zueinander haben!
> Ist der Abstand geringer, ertönt ein Warnsignal.

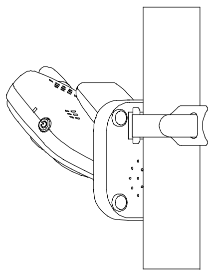
Wandmontage: Schrauben Sie eine geeignete Schraube (nicht im Lieferumfang enthalten) so in die Wand, dass zwischen Schraubenkopf und Wand ca. 8-9 mm Platz sind und hängen Sie die Kamera gemäß nebenstehender Abbildung daran auf.



Montage an einer Strebe: Fädeln Sie das Klettband gemäß nebenstehender Abbildung in die Ösen auf der Unterseite der Kamera und wickeln Sie das Klettband fest um eine Strebe.

Kamera ausrichten

Die Kamera ist in einem gewissen Bereich nach oben und unten sowie nach rechts und links schwenkbar. Schwenken Sie die Kamera, nachdem Sie die Kamera korrekt platziert und den Monitor in Betrieb genommen haben, so, bis Ihr gewünschter Ausschnitt im Display des Monitors sichtbar wird.



Geräte in Betrieb nehmen

Kamera mit Monitor verbinden (Anmeldevorgang)

Monitor und Kamera sind werkseitig bereits miteinander verbunden.

Es können insgesamt bis zu 4 Kameras am Monitor angemeldet werden.
Weitere Kameras melden Sie folgendermaßen am Monitor an:

1. Schalten Sie den Monitor ein.
2. Schalten Sie die (neue) Kamera aus.
3. Halten Sie am Monitor die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste* gedrückt und schalten Sie den Monitor mit dem *Ein-/Aus-Schiebeschalter* aus und wieder ein. Halten Sie die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste* weiterhin so lange gedrückt, bis im Display der Anmelden-Bildschirm erscheint (weißer Text auf schwarzem Hintergrund).
4. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Aufwärts-* oder *Abwärts-Taste* aus, auf welchem Kanal (**CH**) die neue Kamera liegen soll.
5. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Rechts-* oder *Links-Taste* "**Pair**" (für "Pairing" = Anmelden) aus.
6. Versetzen Sie die neue Kamera in den Anmelden-Modus: Drücken Sie an der neuen Kamera gleichzeitig für 2 Sekunden die *Ein-/Aus-Taste* und die *Lautstärke-verringern-/Anmelden-Taste*. Ist die neue Kamera im Anmelden-Modus, blinkt die An-/Aus-LED an der Kamera.
7. Drücken Sie die *Menü-/OK-Taste* am Monitor, um den Anmeldevorgang durchzuführen. War der Anmeldevorgang erfolgreich, zeigt das Display eine entsprechende Meldung.
8. Schließen Sie den Anmeldevorgang durch Drücken der *Menü-/OK-Taste* ab. Der Anmelden-Bildschirm zeigt den aktuellen Status an.
9. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Aufwärts-* oder *Abwärts-Taste* "**EXIT**" aus und drücken Sie die *Menü-/OK-Taste*, um den Anmelden-Bildschirm zu verlassen.

Nach der erfolgreichen Verbindung wird im Display das von der Kamera erfasste Bild angezeigt.

Kamera vom Monitor abmelden (Abmeldevorgang)

1. Schalten Sie den Monitor ein.
2. Halten Sie am Monitor die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste* gedrückt und schalten Sie den Monitor mit dem *Ein-/Aus-Schiebeschalter* aus und wieder ein. Halten Sie die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste* weiterhin so lange gedrückt, bis im Display der Anmelden-Bildschirm erscheint (weißer Text auf schwarzem Hintergrund).
3. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Aufwärts-* oder *Abwärts-Taste* aus, welche Kamera bzw. welchen Kanal (**CH**) Sie löschen möchten.
4. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Rechts-* oder *Links-Taste* "**Del**" (für "Delete" = Löschen) aus.
5. Drücken Sie die *Menü-/OK-Taste* am Monitor.
6. Schließen Sie den Abmeldevorgang durch Drücken der *Menü-/OK-Taste* ab. Der Anmelden-Bildschirm zeigt den aktuellen Status an.
7. Wählen Sie im Anmelden-Bildschirm des Monitors durch Drücken der *Aufwärts-* oder *Abwärts-Taste* "**EXIT**" aus und drücken Sie die *Menü-/OK-Taste*, um den Anmelden-Bildschirm zu verlassen.

Kamera auswählen

Wenn Sie mehrere Kameras am Monitor angemeldet haben, drücken Sie am Monitor die *Kanalwahl-Taste*, um zwischen den verschiedenen Kameras zu wechseln.

5 Kamera bedienen

> ☞ Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion von Kamera und Monitor.

Kamera einschalten

1. Drücken Sie an der Kamera die *Ein-/Aus-Taste*.
   Die An-/Aus-LED leuchtet grün. Die Kamera ist jetzt betriebsbereit.
2. Richten Sie die Kamera gegebenenfalls noch mal aus.

Kamera ausschalten

Drücken und halten Sie an der Kamera die *Ein-/Aus-Taste*, bis die An-/Aus-LED erlischt.

Nachtsicht

Die Kamera ist mit 6 Infrarot-LEDs ausgestattet. Dadurch ist die Bildübertragung aus unbeleuchteten Bereichen möglich. Die Nachtsichtfunktion wird automatisch aktiviert, wenn die Lichtverhältnisse es erfordern.

> ☞ Bei aktivierter Nachtsichtfunktion ist die Bildschirmdarstellung am Monitor schwarz-weiß.

Nachtlicht

Die Kamera hat ein Nachtlicht, das ein weiches, gleichmäßiges Licht ausstrahlt, welches Ihrem Baby Sicherheit vermitteln soll.

- Drücken und halten Sie die *Nachtlicht-/Lautstärke-erhöhen-Taste*, bis das Nachtlicht angeht.
- Drücken und halten Sie die *Nachtlicht-/Lautstärke-erhöhen-Taste*, bis das Nachtlicht erlischt.

Sprachlautstärke an der Kamera einstellen

Sie können vom Monitor zur Kamera sprechen, z. B. um ein Baby zu beruhigen oder mit einer Person im Raum Kontakt aufzunehmen, siehe Seite 14 (Sprech-Funktion).

Mit den *Lautstärke-Tasten* an der Kamera regeln Sie die Lautstärke der Sprachausgabe an der Kamera.

- Drücken Sie die *Nachtlicht-/Lautstärke-erhöhen-Taste*, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die *Anmelden-/Lautstärke-verringern-Taste*, um die Lautstärke zu verringern.

> ☞ Kann die Lautstärke nicht mehr erhöht oder verringert werden, ertönt bei Drücken der jeweiligen *Lautstärke-Taste* ein Signalton.

6 Monitor bedienen

☞ Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion von Kamera und Monitor.

Monitor einschalten

Schieben Sie den *Ein-/Aus-Schiebeschalter* in die Position **ON**.

Die An-/Aus-LED leuchtet grün. Im Display wird die Symbolleiste angezeigt. Der Monitor befindet sich jetzt im Monitoring-Modus und ist betriebsbereit.

Monitor ausschalten

Schieben Sie den *Ein-/Aus-Schiebeschalter* in die Position **OFF**.
Die An-/Aus-LED erlischt. Das Display geht aus.

Lautstärke am Monitor einstellen

Mit den *Aufwärts-/Abwärts-Tasten* verändern Sie die Lautstärke, mit der Sie Geräusche aus dem Raum hören, in dem die Kamera steht. Es stehen 5 Lautstärkestufen zur Verfügung. Außerdem können Sie die Lautstärke ausschalten.

- Drücken Sie die *Aufwärts-Taste*, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die *Abwärts-Taste*, um die Lautstärke zu verringern bzw. auszuschalten.

In der Symbolleiste wird Ihnen während des Veränderns der Lautstärke angezeigt, welche Lautstärkestufe Sie ausgewählt haben. Wenn Sie die Lautstärke ausgeschaltet haben, wird in der Symbolleiste dauerhaft ein entsprechendes Symbol angezeigt (durchgestrichener Lautsprecher).

Sprech-Funktion

Sie können vom Monitor zur Kamera sprechen, z. B. um ein Baby zu beruhigen oder mit einer Person im überwachten Raum Kontakt aufzunehmen.

1. Drücken und halten Sie am Monitor die *Monitoring-/Sprech-Taste*.
2. Sprechen Sie in das Mikrofon des Monitors.
3. Lassen Sie die *Monitoring-/Sprech-Taste* los, um wieder die Geräusche im überwachten Raum zu hören.

Bildausschnitt vergrößern (Zoom)

Um Details besser zu sehen, können Sie einen Teil des Bilds vom Display vergrößern (Zoom). Es steht eine Vergrößerungsstufe zur Verfügung.

1. Zum Hineinzoomen drücken und halten Sie am Monitor die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste*.
2. Drücken Sie die *Aufwärts-/Abwärts-/Links-* und *Rechts-Tasten*, um den vergrößerten Bildausschnitt zu verschieben und den Bereich auszuwählen, den Sie detaillierter sehen wollen.
3. Zum Herauszoomen drücken und halten Sie am Monitor die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste*.

Wurde in das Bild hineingezoomt, wird in der Symbolleiste das Lupen-Symbol angezeigt.

Babyfütterungsalarm

Lassen Sie sich daran erinnern, Ihr Baby in festen Intervallen zu füttern.

Babyfütterungsalarm aktivieren

Drücken Sie zum Aktivieren des Babyfütterungsalarms gegebenenfalls mehrfach am Monitor die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste*, bis in der Symbolleiste hinter dem Fläschchen-Symbol das Zeitintervall Ihrer Wahl angezeigt wird.

Die Zeitintervalle lassen sich mit jedem Tastendruck um jeweils 30 Minuten erhöhen und können auf maximal 4:00 Stunden eingestellt werden.

Ist die eingestellte Zeit erreicht, ertönt für maximal 1 Minute ein dauerhaft tutendes Alarmsignal und im Display blinkt der Hinweis “**Fütterungszeit**”.

Alarmsignal beenden

Drücken Sie eine beliebige Taste am Monitor, um das Alarmsignal zu beenden.

Wenn Sie das Alarmsignal nicht beenden, endet es automatisch nach 1 Minute. Nach 3 Minuten beginnt das 1-minütige Alarmsignal erneut. Wird das Alarmsignal nicht manuell beendet, gibt das Gerät insgesamt 5 Alarmintervalle aus. In der Symbolleiste wird vor dem Fläschchen-Symbol die Anzahl der bereits beendeten Alarmintervalle angezeigt.

Babyfütterungsalarm deaktivieren

Drücken Sie zum Deaktivieren die *Fütterungsalarm-/Zoom-/Anmelden-Taste* am Monitor so lange, bis in der Symbolleiste hinter dem Fläschchen-Symbol “**OFF**” angezeigt wird.

Temperatur-Alarm

Legen Sie über das Menü Mindest- und Höchsttemperaturen für die Raumtemperatur fest, siehe Menüstruktur Seite 8. Werden diese Temperaturen unter- oder überschritten, blinkt im Display eine entsprechende Warnung.

Über das Menü kann auch ein Signalton aktiviert werden, der akustisch darauf aufmerksam macht.

Schlaflieder abspielen

Ihr Baby kann mit sanften Schlafliedern einschlafen. Das Babyfon stellt 8 verschiedene Melodien zur Verfügung, die an der Kamera abgespielt werden. Sie können festlegen, ob das ausgewählte Schlaflied nur einmal abgespielt oder ob es dauerhaft wiederholt werden soll.

Das Ein- und Ausschalten von Schlafliedern erfolgt über das Menü, siehe Menüstruktur Seite 8.

Wird ein Schlaflied abgespielt, wird in der Symbolleiste ein Noten-Symbol mit der Nummer des betreffenden Schlaflieds angezeigt.

Persönliche Einstellungen am Monitor vornehmen

Über das Menü können Sie verschiedene individuelle Einstellungen vornehmen:

Akku-Alarmton

Sie können einen Alarmton aktivieren, der ertönt, wenn die Akkukapazität erschöpft ist, siehe Menüstruktur Seite 8.

Reichweiten-Alarmton

Sie können einen Alarmton aktivieren, der ertönt, wenn Kamera und Monitor nicht mehr in Reichweite zueinander sind, siehe Menüstruktur Seite 8.

Displayhelligkeit

Sie können die Helligkeit des Displays in 5 Stufen einstellen, siehe Menüstruktur Seite 8.

Dauer Displayanzeige

Sie können über den Menüpunkt “**Dauer - Hintergrundbe.**” festlegen, wie lange das Display des Monitors an bleiben soll, siehe Menüstruktur Seite 8. Sie können aus Gründen einer längeren Akkulaufzeit 3 verschiedene Zeitintervalle einstellen, nach denen das Display automatisch erlischt (schwarzes Display).

☞ Ist das Display infolge dieser Einstellungen erloschen, drücken Sie die *Monitoring-/Sprech-Taste*, um wieder das Bild von der Kamera zu bekommen.

☞ Das Gerät besitzt eine geräuschaktive Übertragung (VOX), die auch bei ausgeschaltetem Display aktiv ist. Sobald das Gerät Geräusche einer bestimmten Intensität wahrnimmt, wird das Display automatisch wieder eingeschaltet.

Empfindlichkeit Umgebungsgeräusche, Geräuscherkennung (VOX) und Strahlungsreduzierung (ECO-Modus)

Das Babyfon vereint zwei modere Technologien: die Geräuscherkennung (VOX) und die Strahlungsreduzierung (ECO-Modus).

Durch die Geräuscherkennung (VOX[1]) beginnt das System automatisch mit der Übertragung von der Kamera zum Monitor, wenn eine Stimme oder ein Geräusch erkannt wird. Wenn eine gewisse Zeit keine Stimme oder kein Geräusch mehr erkannt wurde, wird die Übertragung automatisch beendet.

☞ Bei der Übertragung tritt eine kurze Verzögerung auf, bevor der Monitor die Geräusche und das Bild von der Kamera wiedergibt.

Der ECO-Modus ist eine spezielle Sendetechnik. Im ECO-Modus sendet das Babyfon mit erheblich reduzierter Sendeleistung bzw. Strahlung bei gleichzeitiger Erhöhung der Empfangsempfindlichkeit. Im ECO-Modus ist die Geräuscherkennung (VOX) aktiv. Werden Geräusche erkannt, wird der ECO-Modus automatisch beendet. Das Display überträgt dann wieder das Bild von der Kamera.

Damit das Gerät im ECO-Modus arbeiten kann, müssen Sie über den Menüpunkt "**EMPFINDLICHKEIT**" festlegen, ob die Kamera mit einer niedrigen, mittleren oder hohen Empfindlichkeit arbeiten soll, siehe Menüstruktur Seite 8. Nur bei einer dieser drei Einstellungen wechselt das Babyfon nach einer kurzen Zeit ohne Geräusche in den ECO-Modus. Das Display zeigt dann den Hinweis "**ECO-Modus aktiviert**". Das Display schaltet automatisch zum Bild der Kamera, wenn Geräusche die festgelegte Empfindlichkeit erreichen oder überschreiten.

Eine niedrige Empfindlichkeit bedeutet, dass die Kamera schon auf leise Geräusche reagiert. Eine hohe Empfindlichkeit bedeutet, dass die Kamera erst auf lautere Geräusche reagiert. Wählen Sie die richtige Einstellung auch aufgrund der Umgebungsgeräusche. Viele Umgebungsgeräusche machen vermutlich eine hohe Empfindlichkeit erforderlich.

☞ Zeigt das Display infolge dieser Einstellungen den Hinweis "**ECO-Modus aktiviert**", drücken Sie die *Monitoring-/Sprech-Taste*, um wieder das Bild von der Kamera zu bekommen.

Bei der Einstellung "**OFF**" ist die Geräuscherkennung (VOX) deaktiviert. Das Gerät kann nicht in den ECO-Modus wechseln.

Temperaturanzeige

Die Kamera ermittelt über einen Temperatur-Sensor die Temperatur in seinem Umfeld und zeigt diese in der Symbolleiste des Displays an. Sie können über das Menü festlegen, ob Temperaturanzeigen und -angaben in Grad Celsius oder Grad Fahrenheit angegeben werden sollen, siehe Menüstruktur Seite 8.

Zusätzlich können visuelle und/oder akustische Warnungen für das Unter- bzw. Überschreiten von Mindest- und Höchsttemperaturen aktiviert werden, siehe Seite 15 (Temperatur-Alarm).

Sprache

Es stehen für die Menüführung 10 verschiedene Sprachen zur Verfügung, siehe Menüstruktur Seite 8.

D

[1] **VOX: V**oice **O**perated **T**ransmission = Geräuscherkennung

7 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Überwachungsgerät, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Probleme und mögliche Ursachen

Problem	**Mögliche Ursachen**
Keine Funktion	- Kamera und/oder Monitor sind nicht eingeschaltet. - Netzteile sind nicht korrekt eingesteckt. - Der Akku ist leer oder defekt. Bei anhaltenden Problemen entfernen Sie alle Netzteile und den Akku und warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie die Geräte wieder in Betrieb nehmen, siehe Seite 10.
Kein Empfang mit Hinweis “**Keine Verbindung**”	- Kamera ist nicht eingeschaltet. - Falsche Kamera ausgewählt, siehe Seite 12 - Kamera und Monitor sind nicht angemeldet, siehe Seite 12.
Empfangsstörungen	- Andere elektronische Geräte stören das Übertragungsfeld. - Der Abstand zwischen Monitor und Kamera ist zu groß. - Der Mindestabstand zwischen Monitor und Kamera ist unterschritten. - Die Akkuleistung ist zu gering.
Display ist schwarz	- siehe Kapitel “Dauer Displayanzeige” auf Seite 15
Pfeifton (Rückkopplung)	- Vergrößern Sie die Entfernung zwischen Monitor und Kamera. - Verringern Sie die Lautstärke am Monitor.
Rauschen	- Die Akkuleistung ist zu gering.
Bildübertragung, aber keine Tonübertragung	- Die Lautstärke ist ausgeschaltet oder zu gering eingestellt.
Bild wird schwarz-weiß dargestellt	- Die Nachtsicht-Funktion ist aktiv.
Der Monitor tutet	- Akku-Alarmton, siehe Seite 15 - Reichweiten-Alarmton, siehe Seite 15 - Alarmsignal des Babyfütterungsalarms, siehe Seite 14 - Der Mindestabstand zwischen Monitor und Kamera ist unterschritten.
Der Akku im Monitor wird nicht geladen	- Netzteil ist nicht korrekt eingesteckt.

D

8 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	**Wert**
Kamera	BxHxT: 7,0 x 12,8 x 7,2 cm Gewicht: 120 g Schalter: I/O Buchse: 6 V DC Sensoren: Licht-Sensor, Temperatur-Sensor Nachtlicht: blau IR-LEDs: 6 Schlaflieder: 8
Monitor	BxHxT: 9,7 x 10,4 x 3,8 cm Gewicht: 137 g Bildschirm: 2.4”-Display, Auflösung 240x320 Schalter: I/O Buchse: 6 V DC Anzeigen: Reichweite, Babyfütterungsalarm, Monitoring-Zoom, Temperatur, Lautstärke, Kanal/Kamera, Akkukapazität Alarme: Reichweite, Babyfütterung, Temperatur, niedrige Akkukapazität Erweiterbar auf insgesamt 4 Kanäle/Kameras. Lithium-Ionen-Akku
Stromversorgung Kamera	Netzteil DC 6 V / 800 mA
Stromversorgung Monitor	Netzteil DC 6 V / 800 mA
Reichweite Monitor	Bis zu 300 Metern unter optimalen Bedingungen. In Gebäuden wird die Reichweite durch Wände, Türen usw. verringert.
Frequenzbereich	2.4 GHz
Zulässige Umgebungstemperatur	0° C bis 40° C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %

Die Kamera ist mit einem energieeffizienten Netzteil (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 800 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 72 %. Die Leistungsaufnahme im Betrieb beträgt maximal ca. 3,1 W.

Der Monitor ist mit einem energieeffizienten Netzteil (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 800 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 72 %. Die Leistungsaufnahme im Betrieb beträgt maximal ca. 4,9 W.

D

☞ Im Zuge von Projektverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

9 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

10 Stichwortverzeichnis

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi. Conservez toujours le mode d'emploi près de l'appareil et remettez-le à tout autre utilisateur ou propriétaire suivant.

Utilisation conforme à son usage

L'interphone bébé sert à la surveillance de pièces. Depuis l'endroit où se trouve la caméra, elle transmet voix et images à l'écran. Ce faisant, l'écran ne doit être mis en place qu'en intérieur. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage.

☞ L'utilisation des appareils ne remplace pas la surveillance personnelle, d'un enfant p. ex. L'utilisateur n'est pas dégagé de sa responsabilité personnelle.

☞ Ce genre d'appareil n'est pas destiné à une utilisation médicale. Des signaux d'avertissement ou sonores d'appareils respiratoires ou de surveillance des bruits du cœur ne peuvent pas être transmis.

☞ Des modifications ou changements arbitraires sont interdits. N'ouvrez en aucun cas les appareils et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même. Toutes demandes de dommages et intérêts dépassant les dispositions légales sont exclues.

Appareils médicaux

⚠ **Attention :** n'utilisez pas les appareils à proximité d'appareils médicaux. Leur influence sur ce genre d'appareils ne peut pas être entièrement exclue.

Lieu d'installation

- Ne déposez jamais la caméra dans le lit ou dans le parc d'un bébé/d'un enfant.
- Assurez-vous que les câbles de réseau et les appareils ne se trouvent jamais à portée du bébé/de l'enfant, c. à. d. qu'ils se trouvent à une distance d'au moins un mètre.
- Les bébés/enfants ne doivent pas jouer avec les câbles de réseau et les appareils. Danger d'étouffement !
- Veillez à ce que le cheminement des câbles de réseau soit tel que personne ne puisse s'y prendre les pieds et faire tomber les appareils.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, veillez à une aération suffisante de tous les composants. Ne posez pas de coussins, de serviettes éponge ou d'autres choses semblables dessus.
- Le lieu d'installation a une influence décisive sur le fonctionnement irréprochable de l'appareil. Respectez une distance d'au moins un mètre par rapport à des appareils électroniques tels que microondes ou appareils HIFI, les appareils pouvant s'influencer/se perturber réciproquement.
- Évitez toute nuisance causée par la fumée, la poussière, les chocs, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.
- N'utilisez pas les appareils dans des pièces exposées aux explosions.

Bloc secteur

⚠ **Attention :** n'utilisez que les blocs secteur fournis avec l'appareil, d'autres blocs étant susceptibles d'endommager le système de surveillance. Vous ne devez pas bloquer l'accès de ce dernier par des meubles ou d'autres objets.

⚠ Attention : en cas de fonctionnement avec un bloc secteur, veillez à ce que les câbles et les fiches soient en parfait état. Tout câble abîmé par pliure ou usé par frottement présente un danger de mort !

Batterie rechargeable

⚠ **Attention :** ne jetez jamais la batterie rechargeable au feu.
Observez une polarité correcte !

Panne de courant

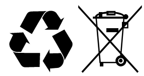
La caméra ne peut pas fonctionner en cas de panne de courant. Seul l'écran fonctionne, dans la mesure où la batterie a été suffisamment rechargée auparavant par le biais du bloc secteur.

Élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l’apporter au centre de collecte de l’organisme d’élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D’après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d’appareils usagés sont tenus de mettre tous leurs **appareils électriques et électroniques** dans un collecteur séparé. L’icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter vos appareils aux ordures ménagères !

Mise en danger de l’homme et l’environnement causée par les piles et les piles rechargeables !

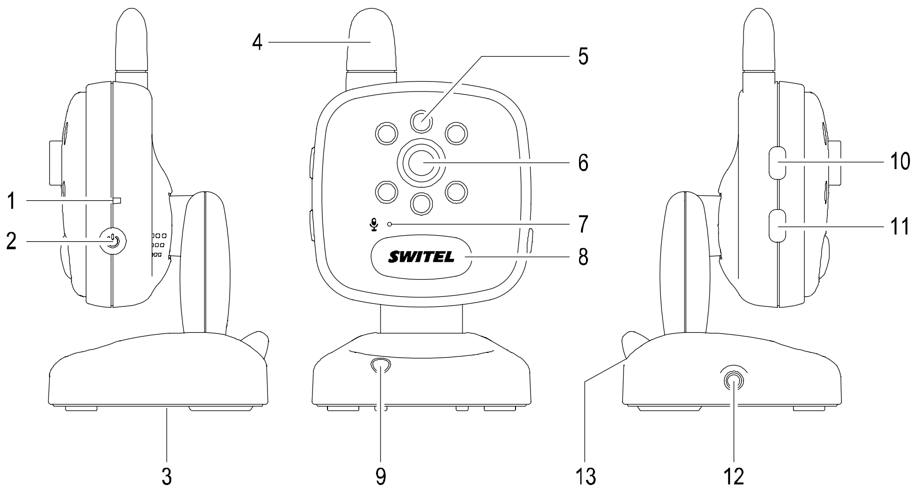


Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles rechargeables et les piles et ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l’environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants. Vous êtes tenus par la loi d’éliminer vos piles rechargeables et piles auprès d’un revendeur de piles ainsi qu’auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L’élimination des piles est gratuite. L’icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles rechargeables et piles aux ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez **les matériaux d’emballage** conformément aux réglementations locales.

2 Éléments de manipulation et affichages

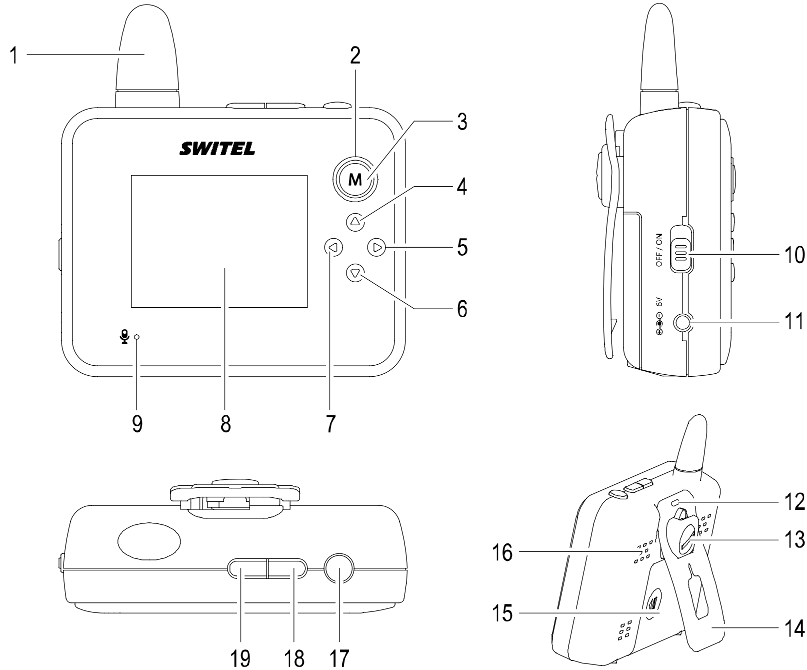
Caméra



1	LED allumé/éteint
2	Bouton marche/arrêt
3	Haut-parleur (face inférieure de l’appareil)
4	Antenne
5	LED infrarouges (6 unités)
6	Lentille de la caméra
7	Microphone
8	Veilleuse
9	Capteur de luminosité
10	Bouton de veilleuse et d’augmentation du volume sonore
11	Bouton de connexion et de diminution du volume sonore
12	Raccordement bloc secteur
13	Capteur de température

Éléments de manipulation et affichages

Écran



1	Antenne
2	LED allumé/éteint
3	Bouton OK / de menu
4	Bouton «haut»
5	Bouton «droite»
6	Bouton «bas»
7	Bouton «gauche»
8	Écran
9	Microphone
10	Interrupteur à coulisse marche/arrêt
11	Raccordement bloc secteur
12	Œillet de fixation d’une sangle
13	Blocage tournant de la patte pour poser l’écran debout
14	Patte pour poser l’écran debout
15	Couvercle du compartiment de la batterie
16	Haut-parleur
17	Bouton vocal / monitorage
18	Bouton connexion / zoom / alerte repas
19	Bouton sélection de canal

F

Barre d'icônes de l'écran

Icônes de la barre d'icônes, de gauche à droite :

Icône	Signification
Icône de portée	Indique la qualité de la connexion avec la caméra : Icône de portée avec 3 barres vertes : la connexion est très bonne. Icône de portée sans barres : pas de connexion. Une indication supplémentaire clignote à l'écran, signalant qu'il n'y a pas de connexion avec la caméra.
Icône biberon	Indique si l'alerte repas de bébé est activée ou pas.
Icône loupe	On a zoomé sur l'image reçue.
Icône de température	Indique la température actuelle au niveau de la caméra.
Icône haut-parleur	Indique le niveau sonore à l'écran : Icône haut-parleur barré : son coupé. Lorsque l'on modifie le volume sonore, l'écran indique le niveau sonore qui vient d'être réglé (son coupé plus 5 niveaux sonores). L'icône disparaît de l'écran peu après que le réglage a été effectué, sauf dans le cas où le son est coupé.
Icône caméra	Indique la caméra actuellement connectée à l'écran ou le canal actuellement réglé à l'écran.
Icône batterie rechargeable	Indique la capacité de la batterie rechargeable : Icône batterie partiellement remplie en vert : la batterie n'est plus chargée à bloc. Les segments verts indiquent approximativement l'état de charge de la batterie (7 segments verts au total). Icône batterie avec 7 segments verts déroulants : la batterie est en charge. Icône batterie complètement remplie en vert : la batterie est complètement rechargée.
Icône note de musique	Indique que la caméra joue actuellement une berceuse. Le numéro placé après l'icône note de musique indique la berceuse que l'on entend à ce moment.

3 Structure du menu

Pour naviguer, ouvrez le menu principal (1er niveau) avec le *bouton OK/menu*, sélectionnez un sous-menu avec les *boutons Droite/Gauche* et confirmez-le avec le *bouton OK/menu*. Ce principe est également valable pour les autres niveaux de menu.

Pour quitter le menu, il existe plusieurs possibilités :

- Appuyez sur le *bouton vocal/monitorage* pour quitter le menu rapidement.
- Patientez quelques secondes et le menu se ferme automatiquement.
- Sélectionnez “**EXIT**” avec le *bouton Gauche* et *Droite* et validez avec “**Oui**”.

MÉLODIE ALERTE	**Mélodie batt. faible**	**Activée**
		Désactivée
	MÉLODIE HORS DE PORTÉE	**Activée**
		Désactivée
AFFICHAGE	**Luminosité**	**Niveau** 1 à **Niveau** 5
	Durée éclairage	**Toujours allumé**
		10 **secondes**
		1 **minute**
		3 **minute**
BERCEUSE	**BERCEUSE** 1 à **BERCEUSE** 8	**Écouter une fois**
		Écouter en répétition
		Stop
SENSIBILITÉ	**Faible**	
	Moyen	
	Élevé	
	Désactivée	
TEMPÉRATURE	**Format**	**Celsius**
		Fahrenheit
	Minimum	de 0 °C à 17 °C (par étapes de 1 °C)[1]
	Maximum	de 18 °C à 35 °C (par étapes de 1 °C)[2]
	Alerte	**Activée**
		Désactivée

F

[1] en degrés Fahrenheit : de 32° F à 63° F (par étapes de 1° F),
[2] en degrés Fahrenheit : de 64° F à 95° F (par étapes de 1° F)

LANGUE	**English**
	Français
	Deutsch
	Nederlands
	Español
	Português
	Italiano
	Ελληνικά
	Русский
	Magyar
EXIT	**Oui**
	Non

F

4 Mettre les appareils en service

Consignes de sécurité

⚠ **Attention :** avant de mettre vos appareils en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

☞ Les données transmises (image et/ou voix) peuvent être reçues publiquement sur la plage de réception !

Vérifier le contenu du coffret

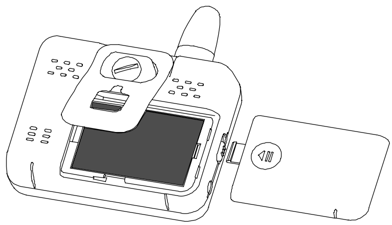
Contenu du coffret :

1 caméra	2 blocs secteur
1 écran	1 ruban auto-agrippant (pour le montage de la caméra)
1 batterie lithium-ions pour l'écran	1 mode d'emploi

Mettre l'écran en service

⚠ **Attention :** posez l'écran à une distance minimum d'un mètre par rapport aux autres équipements électroniques pour éviter d'éventuelles perturbations réciproques.

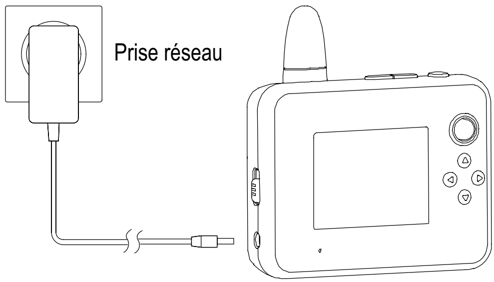
Mettre en place la batterie rechargeable



1. Ouvrez le compartiment de la batterie au dos de l'écran : faites glisser le couvercle du compartiment de la batterie dans le sens opposé à la flèche.
2. Insérez la batterie en respectant la polarité. Important : les contacts métalliques de la batterie et de l'écran doivent se toucher.
3. Faites glisser le couvercle du compartiment de la batterie dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Brancher l'écran

Branchez l'écran comme indiqué sur le schéma. Pour des questions de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil.



⚠ **Attention :** pour la caméra, utilisez uniquement l'un des blocs secteur fournis avec l'appareil et présentant les valeurs de sortie suivantes : 6 V, 800 mA.

Pour mettre l'écran en marche, faites coulisser l'*interrupteur à coulisse marche/arrêt* sur la position **ON**.

Dès que le bloc secteur est branché, la batterie se recharge.

☞ L'état de charge de la batterie est affiché dans la barre d'icônes de l'écran mis en marche.

Les segments verts de l'icône batterie affichée à l'écran dans la barre d'icônes sont en perpétuelle progression. Quand la batterie est complètement rechargée, l'icône batterie est complètement remplie en vert.

☞ Lors de sa première mise en service, chargez la batterie pendant au moins 4 heures sans interruption. Ceci contribue à prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable !

F

Patte pour pose debout

1. Saisissez le bas de la patte au dos de l'écran et écartez-la de l'appareil.
2. Tournez le blocage de la patte vers la gauche (avec un tournevis par ex.) pour fixer cette dernière dans cette position.

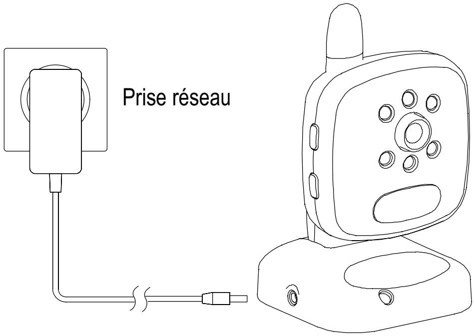
Vous pouvez aussi fixer un ruban ou une sangle (non compris dans l'étendue de la fourniture) à l'œillet de la patte.

Mettre la caméra en service

Brancher la caméra

Branchez la caméra comme indiqué sur le schéma ci-contre.

> ⚠ **Attention :** pour la caméra, utilisez uniquement l'un des blocs secteur fournis avec l'appareil et présentant les valeurs de sortie suivantes : 6 V, 800 mA.



Pour mettre la caméra en marche, appuyez sur le *bouton marche/arrêt*, de sorte que la LED allumé/éteint soit allumée en vert.

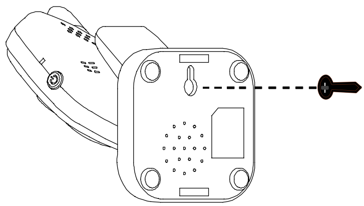
Disposer la caméra

Vous pouvez poser la caméra ou la fixer au mur ou à une barre.

> ⚠ **Attention :** la caméra ne doit pas être posée ou fixée à moins d'un mètre de distance du bébé !

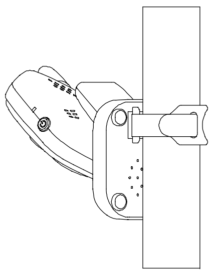
> ⚠ **Attention :** posez la caméra à une distance minimum d'un mètre par rapport aux autres équipements électroniques pour éviter d'éventuelles perturbations réciproques.

> ☞ Il faut respecter un écartement d'au moins un mètre entre la caméra et l'écran !
> Un signal d'avertissement retentit si l'écartement est moindre.



Montage mural : vissez une vis appropriée (non comprise dans l'étendue de la fourniture) dans le mur, en laissant un écartement d'env. 8 à 9 mm entre la tête de la vis et le mur, puis accrochez-y la caméra comme indiqué sur l'illustration ci-contre.

Montage sur une barre : comme indiqué sur l'illustration ci-contre, faites passer le ruban auto-agrippant dans les œillets situés sur la face inférieure de la caméra, puis enroulez le ruban auto-agrippant autour de la barre et serrez-le solidement.



Orienter la caméra

La caméra peut pivoter sur un certain angle vers le haut, le bas, la droite et la gauche. Après avoir placé correctement la caméra et mis l'écran en service, faites pivoter la caméra de manière à obtenir le cadrage voulu à l'écran.

F

Mettre les appareils en service

Connecter la caméra à l'écran (procédure de connexion)

L'écran et la caméra sont déjà connectés entre eux au départ d'usine.

Au total, on peut connecter jusqu'à 4 caméras à l'écran. Pour connecter d'autres caméras à l'écran, procédez comme suit :

1. Mettez l'écran en marche.
2. Arrêtez la (nouvelle) caméra.
3. À l'écran, maintenez le *bouton connexion / zoom / alerte repas* enfoncé et arrêtez, puis remettez l'écran en marche avec l'*interrupteur à coulisse marche/arrêt*. Continuez à maintenir le *bouton connexion / zoom / alerte repas* enfoncé jusqu'à ce qu'apparaisse l'écran de connexion (texte blanc sur fond noir).
4. À l'écran de connexion, sélectionnez le canal (**CH**) de la nouvelle caméra en appuyant sur le *bouton Haut* ou *Bas*.
5. À l'écran de connexion, sélectionnez «**Pair**» (pour «Pairing» = appariement) en appuyant sur le *bouton Droite* ou *Gauche*.
6. Mettez la nouvelle caméra en mode connexion : sur la nouvelle caméra, appuyez pendant deux secondes simultanément sur le *bouton marche/arrêt* et sur le *bouton connexion / diminution du volume sonore*. La LED marche/arrêt de la nouvelle caméra clignote quand la caméra est en mode connexion.
7. Appuyez sur le *bouton OK/menu* de l'écran pour établir la connexion. Si la connexion a réussi, l'écran affiche un message correspondant.
8. Terminez la procédure de connexion en appuyant sur le *bouton OK/menu*. L'écran de connexion indique l'état actuel.
9. À l'écran de connexion, sélectionnez «**EXIT**» en appuyant sur le *bouton Haut* ou *Bas*, puis appuyez sur le *bouton OK/menu* pour quitter l'écran de connexion.

Une fois la connexion réussie, l'image saisie par la caméra est affichée à l'écran.

Déconnecter la caméra de l'écran (procédure de déconnexion)

1. Mettez l'écran en marche.
2. À l'écran, maintenez le *bouton connexion / zoom / alerte repas* enfoncé et arrêtez, puis remettez l'écran en marche avec l'*interrupteur à coulisse marche/arrêt*. Continuez à maintenir le *bouton connexion / zoom / alerte repas* enfoncé jusqu'à ce qu'apparaisse l'écran de connexion (texte blanc sur fond noir).
3. À l'écran de connexion, sélectionnez la caméra ou le canal (**CH**) que vous souhaitez supprimer en appuyant sur le *bouton Haut* ou *Bas*.
4. À l'écran de connexion, sélectionnez «**Del**» (pour «Delete» = Supprimer) en appuyant sur le *bouton Droite* ou *Gauche*.
5. Appuyez sur le *bouton OK/menu* de l'écran.
6. Terminez la procédure de déconnexion en appuyant sur le *bouton OK/menu*. L'écran de connexion indique l'état actuel.
7. À l'écran de connexion, sélectionnez «**EXIT**» en appuyant sur le *bouton Haut* ou *Bas*, puis appuyez sur le *bouton OK/menu* pour quitter l'écran de connexion.

Sélectionner une caméra

Si vous avez connecté plusieurs caméras à l'écran, appuyez à l'écran sur le *bouton de sélection de canal* pour alterner entre les différentes caméras.

5 Utiliser la caméra

> ☞ Assurez-vous du parfait fonctionnement de la caméra et de l’écran avant chaque utilisation.

Mettre la caméra en marche

1. Appuyez sur le *bouton marche/arrêt* de la caméra.
   La LED allumé/éteint est allumée en vert. La caméra est maintenant prête à fonctionner.
2. Corrigez éventuellement l’orientation de la caméra.

Arrêter la caméra

Appuyez sur le *bouton marche/arrêt* de la caméra et maintenez-le enfoncé jusqu’à ce que la LED allumé/éteint s’éteigne.

Vue nocturne

La caméra est équipée de 6 LED infrarouges. Ainsi la transmission de l’image de zones non éclairées est-elle possible. La fonction vue nocturne est automatiquement activée dès que les conditions de luminosité le requièrent.

> ☞ Quand la fonction vue nocturne est activée, la représentation à l’écran est en noir et blanc.

Veilleuse

La caméra est pourvue d’une veilleuse diffusant une lumière douce et uniforme, ceci étant censé donner une sensation de sécurité à votre bébé.

- Appuyez sur le *bouton veilleuse/augmenter le volume sonore* et maintenez-le enfoncé jusqu’à ce que la veilleuse s’allume.
- Appuyez sur le *bouton veilleuse/augmenter le volume sonore* et maintenez-le enfoncé jusqu’à ce que la veilleuse s’éteigne.

Régler le volume de la voix sur la caméra

Vous pouvez parler depuis l’écran à la caméra, par ex. pour calmer un bébé ou pour contacter une personne dans la pièce, voir page 32 (fonction vocale).

Les *boutons de volume sonore* de la caméra vous permettent de régler le volume sonore de la voix au niveau de la caméra.

- Appuyez sur le *bouton veilleuse/augmenter le volume sonore* pour augmenter le volume sonore.
- Appuyez sur le *bouton connexion/diminuer le volume sonore* pour diminuer le volume sonore.

> ☞ Un signal sonore retentit quand on ne peut plus augmenter ou diminuer le volume sonore et que l’on appuie sur le *bouton de volume sonore* correspondant.

F

6 Utiliser l’écran

☞ Assurez-vous du parfait fonctionnement de la caméra et de l’écran avant chaque utilisation.

Mettre l’écran en marche

Faites coulisser l’*interrupteur à coulisse marche/arrêt* sur la position **ON**.

La LED allumé/éteint est allumée en vert. La barre d’icônes apparaît à l’écran. L’écran se trouve à présent en mode monitorage et est prêt à fonctionner.

Arrêter l’écran

Faites coulisser l’*interrupteur à coulisse marche/arrêt* sur la position **OFF**.

La LED allumé/éteint s’éteint.L’écran s’éteint.

Régler le volume sonore à l’écran

Les *boutons Haut/Bas* vous permettent de modifier le volume sonore des bruits que vous entendez depuis la pièce où se trouve la caméra. Vous disposez de 5 niveaux de volume sonore. Vous pouvez de plus couper le son.

- Appuyez sur le *bouton Haut* pour augmenter le volume sonore.
- Appuyez sur le *bouton Bas* pour diminuer le volume sonore ou pour couper le son.

Pendant que vous modifiez le volume sonore, la barre d’icônes vous indique le niveau de volume sonore que vous avez choisi. Si vous avez coupé le son, une icône correspondante (haut-parleur barré) est affichée en permanence dans la barre d’icônes.

Fonction vocale

Vous pouvez parler depuis l’écran à la caméra, par ex. pour calmer un bébé ou pour contacter une personne dans la pièce surveillée.

1. Appuyez sur le *bouton vocal/monitorage* de l’écran et maintenez-le enfoncé.
2. Parlez dans le microphone de l’écran.
3. Relâchez le *bouton vocal/monitorage* pour entendre à nouveau les bruits dans la pièce surveillée.

Agrandir un détail de l’image (zoom)

Pour mieux voir certains détails, vous pouvez agrandir une partie de l’image affichée à l’écran (zoom). Vous disposez pour cela d’un niveau d’agrandissement.

1. Pour un zoom avant, appuyez sur le *bouton connexion / zoom / alerte repas* de l’écran et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyez sur les *boutons Haut/Bas/Gauche* et *Droite* pour déplacer la partie agrandie de l’image et sélectionner la zone que vous souhaitez voir plus en détail.
3. Pour un zoom arrière, appuyez sur le *bouton connexion / zoom / alerte repas* de l’écran et maintenez-le enfoncé.

L’icône loupe est affichée dans la barre d’icônes si l’on a zoomé sur l’image.

Alerte repas bébé

L’appareil peut vous rappeler de donner à manger à votre bébé à intervalles fixes.

Activer l’alerte repas bébé

Pour activer l’alerte repas bébé, appuyez éventuellement plusieurs fois sur le *bouton connexion / zoom / alerte repas* de l’écran jusqu’à ce que l’intervalle de temps souhaité apparaisse à l’écran derrière l’icône biberon.

À chaque appui sur le bouton, l’intervalle de temps augmente de 30 minutes et peut se régler sur 4 heures maximum.

Une fois que le temps réglé est écoulé, un signal d’alarme continu retentit 1 minute durant et l’indication «**L’heure du biberon approche**» clignote à l’écran.

F

Arrêter le signal d'alarme

Appuyez sur un bouton quelconque de l'écran pour arrêter le signal d'alarme.

Si vous n'arrêtez pas le signal d'alarme, il s'arrête automatiquement après 1 minute. Le signal d'alarme retentit à nouveau pendant 1 minute après un laps de temps de 3 minutes. Si l'on n'arrête pas manuellement le signal d'alarme, l'appareil émet en tout 5 signaux d'alarme successifs. Le nombre d'intervalles d'alarme déjà arrêtés est affiché dans la barre d'icônes devant l'icône biberon.

Désactiver l'alerte repas bébé

Pour désactiver l'alerte, appuyez sur le *bouton connexion / zoom / alerte repas* de l'écran et maintenez l'appui jusqu'à ce que "**OFF**" apparaisse derrière l'icône biberon dans la barre d'icônes.

Alarme de température

Par le biais du menu, vous définissez des températures minimales et maximales, voir la structure de menus page 26. Dès que ces températures ne sont plus atteintes ou qu'elles sont dépassées, un avertissement correspondant clignote à l'écran.

Le menu permet aussi d'activer un signal sonore qui attire l'attention au niveau acoustique.

Faire écouter des berceuses

Votre bébé peut s'endormir en écoutant de douces berceuses. L'écoute-bébé propose 8 mélodies différentes émises par la caméra. Vous pouvez définir si la berceuse choisie ne doit passer qu'une seule fois ou si elle doit repasser en boucle.

L'activation et la désactivation des berceuses s'effectue par le biais du menu, voir la structure de menus page 26.

Pendant que l'appareil joue une berceuse, une icône note de musique avec le numéro de la berceuse correspondante est affichée dans la barre d'icônes.

Procéder à des réglages personnels à l'écran

Le menu vous permet de procéder à différents réglages personnalisés :

Tonalité d'alarme batterie

Vous pouvez activer une tonalité d'alarme qui retentira lorsque la capacité de la batterie sera épuisée, voir la structure de menus page 26.

Tonalité d'alarme de portée

Vous pouvez activer une tonalité d'alarme qui retentira lorsque la caméra et l'écran ne seront plus à portée l'un de l'autre, voir la structure de menus page 26.

Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran selon 5 niveaux, voir la structure de menus page 26.

Durée d'éclairage de l'écran

Par le biais de l'option de menu «**Durée éclairage**», vous pouvez définir le laps de temps pendant lequel l'écran doit resté allumé, voir la structure de menus page 26. Pour pouvoir utiliser la batterie plus longtemps, vous pouvez régler 3 intervalles de temps après lesquels l'écran s'obscurcit automatiquement (écran noir).

☞ Une fois que l'écran s'est obscurci suite à ces réglages, il vous suffit d'appuyer sur le *bouton vocal/monitorage* pour visualiser à nouveau l'image enregistrée par la caméra.

☞ L'appareil possède une transmission activée au bruit (VOX) qui est active même quand l'écran est arrêté. Ainsi l'écran se remet en marche automatiquement dès que l'appareil perçoit des bruits d'une certaine intensité.

Sensibilité aux bruits ambiants, détection de bruits (VOX) et réduction du rayonnement (mode ECO)

L'écoute-bébé allie deux technologies modernes : la détection de bruits (VOX) et la réduction du rayonnement (mode ECO).

La détection de bruits (VOX[1]) permet au système de commencer automatiquement la transmission de la caméra à l'écran lorsqu'il reconnaît une voix ou un bruit. La transmission s'arrête automatiquement quand aucune voix ni bruit n'a été détecté pendant un certain temps.

> ☞ Lors de la transmission, l'écran redonne les bruits et l'image de la caméra avec un léger retard.

Le mode ECO est une technique d'émission spécifique. En mode ECO, l'écoute-bébé émet avec une puissance d'émission ou un rayonnement considérablement réduits, la sensibilité de réception se voyant accrue en parallèle. En mode ECO, la détection de bruits (VOX) est activée. Le mode ECO s'arrête automatiquement dès que des bruits sont détectés. L'écran retransmet alors à nouveau l'image enregistrée par la caméra.

Pour que l'appareil puisse fonctionner en mode ECO, vous devez définir à l'option de menu «**SENSIBILITÉ**» si la caméra doit fonctionner avec une sensibilité faible, moyenne ou élevée, voir la structure de menus page 26. C'est seulement dans l'un de ces trois réglages que l'écoute-bébé passe en mode ECO après un bref laps de temps sans détection de bruits. L'écran affiche alors l'indication «**Mode ÉCO activé**». L'écran passe automatiquement à l'image émise par la caméra dès que le niveau de bruit atteint ou dépasse la sensibilité définie.

Une sensibilité faible signifie que la caméra réagit déjà en présence de légers bruits. Une sensibilité élevée signifie que la caméra ne réagit qu'en présence de bruits forts. Choisissez le bon réglage également en fonction des bruits ambiants. En effet, de nombreux bruits ambiants imposent sans doute une sensibilité élevée.

> ☞ Si l'écran affiche l'indication «**Mode ÉCO activé**» suite à ces réglages, appuyez sur le *bouton vocal/monitorage* pour visualiser à nouveau l'image enregistrée par la caméra.

En réglage «**OFF**», la détection de bruits (VOX) est désactivée. L'appareil ne peut pas passer en mode ECO.

Affichage de la température

Par le biais d'un capteur de température, la caméra détermine la température ambiante et l'affiche à l'écran dans la barre d'icônes. Par le biais du menu, vous pouvez définir si les affichages et indications de température doivent se faire en degrés Celsius ou Fahrenheit, voir la structure de menus page 26.

Il est par ailleurs possible d'activer des avertissements visuels et/ou sonores lorsque les températures minimales et maximales ne sont pas atteintes ou qu'elles sont dépassées, voir page 33 (Alarme de température).

Langue

Dix langues sont disponibles au choix pour le guidage par menus, voir la structure de menus page 26.

[1] **VOX : V**oice **O**perated **T**ransmission = détection de bruits

7 En cas de problèmes

Ligne d'assistance directe

Si vous avez des problèmes avec votre appareil de surveillance, contrôlez d'abord les indications suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre ligne d'assistance directe au numéro de tél. 0900 00 1675 en Suisse (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min). En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Problèmes et causes possibles

Problème	Causes possibles
Pas de fonction	- La caméra et l'écran ne sont pas en marche. - Les blocs secteur ne sont pas raccordés correctement. - La batterie est déchargée ou défectueuse. En cas de persistance des problèmes, retirez tous les blocs secteur et la batterie rechargeable, puis patientez au moins 10 minutes avant de remettre les appareils en service, voir page 28.
Pas de réception avec l'indication «**Pas de connexion**»	- La caméra n'est pas en marche. - Sélection incorrecte de la caméra, voir page 30 - La caméra et l'écran ne sont pas connectés, voir page 30.
Perturbations dans la réception	- D'autres équipements électroniques perturbent le champ de transmission. - La distance entre l'écran et la caméra est trop importante. - La distance minimale entre l'écran et la caméra n'est pas respectée. - La puissance de la batterie est trop faible.
L'écran est obscur	- voir chapitre «Durée d'éclairage de l'écran» à la page 33
Sifflement (rétroaction)	- Augmentez l'écartement entre l'écran et la caméra. - Diminuez le volume au niveau de l'écran.
Grésillements	- La puissance de la batterie est trop faible.
Transmission de l'image, mais pas du son	- Le son est coupé ou le volume réglé est trop faible.
L'image est reproduite en noir et blanc	- La fonction vue nocturne est activée.
L'écran émet une alarme sonore	- Tonalité d'alarme batterie, voir page 33 - Tonalité d'alarme de portée, voir page 33 - Signal d'alarme de l'alerte repas de bébé, voir page 32 - La distance minimale entre l'écran et la caméra n'est pas respectée.
La pile rechargeable de l'écran ne se recharge pas	- Le bloc secteur n'est pas raccordé correctement.

8 Caractéristiques techniques

Données techniques

Caractéristique	Valeur
Caméra	LxHxP : 7,0 x 12,8 x 7,2 cm Poids : 120 g Interrupteur : E/S Prise : 6 V DC Capteurs : capteur de luminosité, capteur de température Vue nocturne : bleu LED infrarouges : 6 Berceuses : 8
Écran	LxHxP : 9,7 x 10,4 x 3,8 cm Poids : 137 g Écran : écran 2,4”, résolution 240x320 Interrupteur : E/S Prise : 6 V DC Affichages : portée, alerte repas bébé, zoom de monitorage, température, volume sonore, canal/caméra, capacité de la batterie Alarmes : portée, repas bébé, température, faible capacité de batterie Extension possible à 4 canaux/caméras en tout. Batterie lithium-ions
Alimentation électrique de la caméra	Bloc secteur DC 6 V / 800 mA
Alimentation électrique de l’écran	Bloc secteur DC 6 V / 800 mA
Portée de l’écran	Jusqu’à 300 mètres dans des conditions optimales. Dans des bâtiments, la portée est diminuée par les parois, les portes, etc.
Plage de fréquences	2,4 GHz
Température ambiante autorisée	0°C à 40°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20 % à 75 %

La caméra est équipée d’un bloc secteur à haute efficacité énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 800 mA). La puissance nulle est d’env. 0,08 W. L’efficacité moyenne est d’env. 72 %.
La puissance absorbée en service est au maximum d’env. 3,1 W.

L’écran est équipé d’un bloc secteur à haute efficacité énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 800 mA). La puissance nulle est d’env. 0,08 W. L’efficacité moyenne est d’env. 72 %.
La puissance absorbée en service est au maximum d’env. 4,9 W.

F

☞ Dans le cadre des améliorations de projet, nous nous réservons le droit d’apporter à l’article des modifications techniques et optiques.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l’union européenne (UE) :

1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l’appareil par le symbole CE.

CE

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, utilisez le téléchargement gratuit depuis notre site Internet www.switel.com.

9 Remarques d’entretien / Garantie

Remarques d’entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N’utilisez pas de produits d’entretien ni de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes. Des matériels sélectionnés et des technologies de haute qualité garantissent leur fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie n’est pas valable pour les piles, les piles rechargeables ou les packs de piles utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d’achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d’intervention de l’acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d’un maniement ou d’une manipulation incorrects, d’une usure naturelle, d’une mauvaise mise en place ou d’une mauvaise conservation, d’un raccordement ou d’une installation incorrects ainsi que d’un cas de force majeure ou d’autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les composants défectueux ou d’échanger l’appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant que les défauts ne reposent pas sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil SWITEL en présentant votre bon d’achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu’auprès de votre revendeur. Deux ans après l’achat et la remise de nos produits, il n’est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

10 Index

Contenuto

I

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso sempre assieme al dispositivo, consegnandole ad ogni utilizzatore o futuro proprietario.

Impiego conforme agli usi previsti

Il baby controllo è un dispositivo di monitoraggio del locale. La telecamera trasmette i rumori e visualizza le immagini sul monitor rilevati nel punto di ubicazione del dispositivo. Il monitor va in tal caso ubicato solo in ambienti interni. Qualsiasi altro impiego è ritenuto improprio.

☞ L'uso dei dispositivi non sostituisce la sorveglianza personale, per es. di un bambino. L'utente non è in nessun modo liberato dalla propria responsabilità personale.

☞ Gli apparecchi non si prestano a scopi medici. Non è infatti possibile trasmettere segnali di allarme o acustici emessi da apparecchi per la respirazione o di monitoraggio cardiotocografico della frequenza cardiaca.

☞ Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione gli apparecchi autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa. Si escludono pertanto richieste di risarcimento danni al di là di quanto previsto dalle disposizioni di legge.

Apparecchiature mediche

⚠ **Attenzione:** Evitare di utilizzare i dispositivi nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Ubicazione

- Non posizionare la telecamera mai nel letto o nel box di un neonato/bambino.
- Assicurarsi che il cavo di rete e i dispositivi si trovino sempre fuori della portata di neonati/bambini, ovvero a minimo 1 metro di distanza.
- Non è consentito che neonati/bambini giochino con i cavi di rete o i dispositivi. Pericolo di soffocamento!
- Posare il cavo di rete in modo da escludere che qualcuno vi possa inciampare causando la caduta a terra dei dispositivi.
- Garantire durante il funzionamento una sufficiente ventilazione di tutti i componenti. Non appoggiare cuscini, asciugamani o simili sui dispositivi.
- Il luogo di ubicazione influenza decisamente il perfetto funzionamento dei dispositivi. Osservare pertanto una distanza minima di 1 metro da altri apparecchi elettronici come per es. forni a microonde o impianti HIFI, condizione che può altrimenti causare interferenze o disturbi reciproci.
- Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.
- Evitare l'uso dei dispositivi in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore

⚠ **Attenzione:** Utilizzare solo gli alimentatori forniti in dotazione visto che l'uso di altri alimentatori potrebbe danneggiare il baby controllo. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore con mobili o altri oggetti simili.

⚠ **Attenzione:** Assicurarsi in caso di utilizzo con un alimentatore che il cavo di rete e la presa di alimentazione siano in perfette condizioni. Cavi di rete piegati o logori mettono a rischio la vita!

Batteria ricaricabile

⚠ **Attenzione:** Non gettare mai la batteria nel fuoco.
Osservare la corretta polarità!

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione la telecamera non è in grado di funzionare. Solo il monitor funziona,

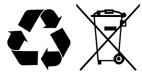
purché la batteria sia stata precedentemente caricata a sufficienza tramite alimentatore.

Smaltimento



Procedere allo smaltimento del dispositivo esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l’apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

Batterie e pile possono provocare danni alla salute e all’ambiente!

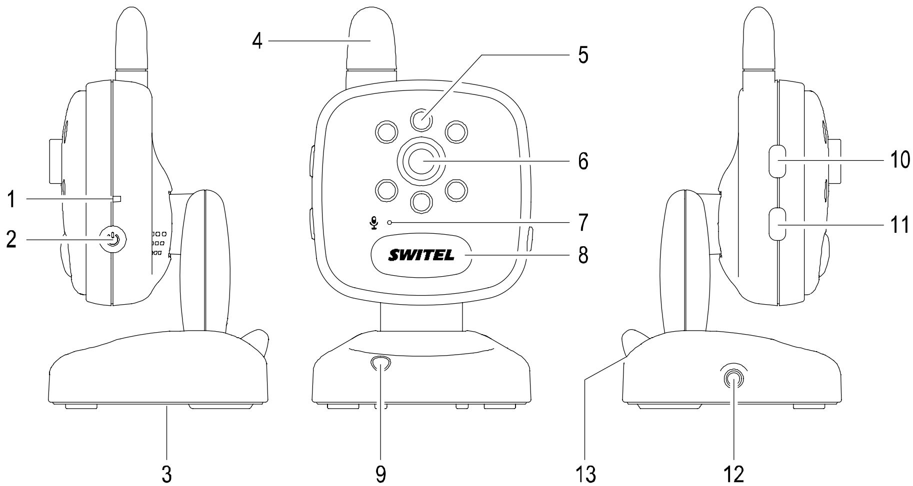


Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell’ambiente batterie e pile. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l’ambiente. Per legge sussiste l’obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie e pile nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Elementi di comando e visualizzazioni

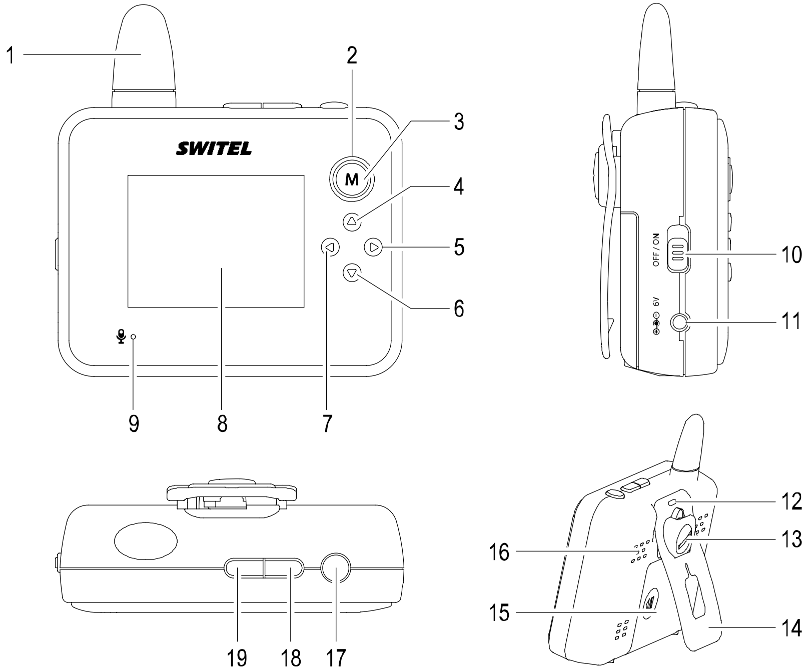
Telecamera



1	LED On/Off
2	Tasto On/Off
3	Diffusore acustico (sotto il dispositivo)
4	Antenna
5	LED a infrarossi (6 pz)
6	Lente della telecamera
7	Microfono
8	Luce notturna
9	Sensore luce
10	Tasto di luce notturna/aumento volume
11	Tasto di accoppiamento/riduzione volume
12	Attacco alimentatore
13	Sensore termico

Elementi di comando e visualizzazioni

Monitor



1 Antenna
2 LED On/Off
3 Tasto menu/OK
4 Tasto su
5 Tasto destra
6 Tasto giù
7 Tasto sinistra
8 Display
9 Microfono
10 Selettore a scorrimento On/Off
11 Attacco alimentatore
12 Occhiello per il fissaggio cinghia
13 Blocco girevole dell’appoggio
14 Supporto di appoggio
15 Coperchio del vano batteria
16 Diffusore
17 Tasto monitoraggio/conversazione
18 Tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento
19 Tasto di ricerca canale

Simboli sul display

Simboli da sinistra a destra:

Simbolo	**Significato**
Simbolo di portata	Segnala la qualità del collegamento con la telecamera. Simbolo di portata con 3 barre verde: collegamento ottimo. Simbolo di portata senza barre: collegamento assente. Sul display lampeggia in più l’indicazione che il collegamento con la telecamera è assente.
Simbolo del biberon	Indica l’attivazione o meno dell’allarme di poppata per il baby.
Simbolo di lente d’ingrandimento	Indica che l’immagine ricevuta è stata ingrandita.
Simbolo di temperatura	Segnala la temperatura attuale sulla telecamera.
Simbolo del diffusore acustico	Indica il livello di volume sul monitor. Simbolo con diffusore sbarrato: volume spento. Nel corso della modifica del volume viene visualizzato il livello di volume attualmente impostato (Off più 5 livelli di volume). Tranne in caso di volume disattivato, il simbolo scompare poco dopo lo svolgimento dell’impostazione.
Simbolo di telecamera	Indica la telecamera attualmente collegata al monitor ovvero il canale utilizzato al momento dal monitor.
Simbolo di batteria	Segnala la capacità di carica della batteria. Simbolo di batteria solo parzialmente verde: la batteria non è più completamente carica. I segmenti verdi indicano a grosse linee la capacità di carica della batteria (in tutto 7 segmenti verdi). Simbolo di batteria con 7 segmenti verdi che scorrono: la batteria è caricata. Simbolo di batteria interamente verde: la batteria è completamente cairca.
Simbolo di nota musicale	Segnala che la telecamera riproduce al momento una ninna nanna. Il numero visualizzato dietro al simbolo della nota musicale informa sulla ninna nanna riprodotta.

3 Struttura di menu

Per navigare, aprire con il *tasto menu/OK* il menu principale (1° livello), selezionare con il *tasto destra* e *tasto sinistra* una voce di menu e confermare con il *tasto menu/OK*. Questa procedura è altresì applicabile per gli altri livelli di menu.

Per uscire dal menu è possibile procedere in diversi modi:

- Premere il *tasto monitoraggio/conversazione* per uscire rapidamente dal menu.
- Attendere qualche secondo e il menu si chiude autonomamente.
- Selezionare con il *tasto destra* e *tasto sinistra* "**EXIT**" e confermare con "**Sì**".

TONO ALLARME	**Tono batt. quasi scar.**	**Attivo**
		Disattivo
	ALLARME NO COLLEG.	**Attivo**
		Disattivo
DISPLAY	**Luminosità**	**Livello** 1 a **Livello** 5
	Ora retroilluminazione	**Sempre acceso**
		10 **sec**
		1 **min**
		3 **min**
NINNA NANNA	**NINNA NANNA** 1 a **NINNA NANNA** 8	**Riproduci 1 volta**
		Ripeti
		Stop
SENSIBILITÀ	**Basso**	
	Medio	
	Alto	
	Disattivo	
TEMPERATURA	**Formato**	**Celsius**
		Fahrenheit
	Minimo	da 0 °C a 17 °C (in passi da 1 °C)[1]
	Massimo	da 18 °C a 35 °C (in passi da 1 °C)[2]
	Allarme	**Attivo**
		Disattivo

I

[1] in gradi Fahrenheit: da 32° F a 63° F (in passi da 1° F),

[2] in gradi Fahrenheit: da 64° F a 95° F (in passi da 1° F),

LINGUA	**English**
	Français
	Deutsch
	Nederlands
	Español
	Português
	Italiano
	Ελληνικά
	Русский
	Magyar
EXIT	**Si**
	No

4 Messa in funzione dei dispositivi

Indicazioni di sicurezza

⚠ **Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

☞ Nell'ambito di ricezione, i dati trasmessi (immagini e/o suoni) possono essere ricevuti pubblicamente!

Verifica del contenuto della confezione

La confezione comprende:

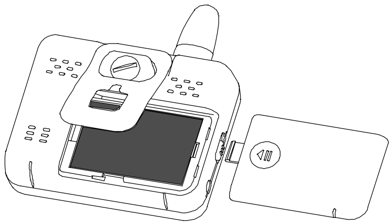
1 telecamera	2 alimentatori
1 monitor	1 nastro a velcro (per il montaggio della telecamera)
1 batteria litio-ioni per il monitor	1 manuale di istruzioni per l'uso

Messa in funzione del monitor

⚠ **Attenzione:** Posizionare il monitor ad una distanza minima di 1 metro da altre apparecchiature elettroniche visto altrimenti il rischio di interferenze reciproche.

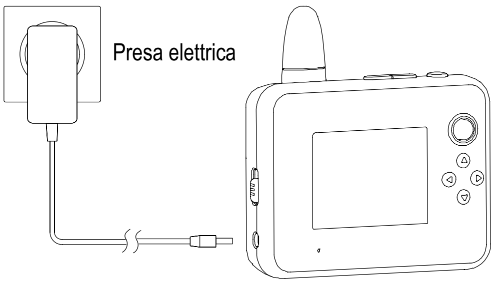
Inserimento della batteria

1. Aprire il vano batteria presente sul retro del monitor: spingere il coperchio del vano batteria in direzione opposta alla direzione della freccia.
2. Inserire la batteria osservando la corretta polarità. Importante: i contatti metallici di batteria e monitor devono toccarsi.
3. Spingere quindi il coperchio del vano batteria in direzione della freccia, facendolo scattare in posizione.



Collegamento del monitor

Collegare il monitor secondo quanto raffigurato dal disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete fornito in dotazione.



⚠ **Attenzione:** Utilizzare per la telecamera solo uno degli alimentatori forniti in dotazione con dati di output: 6 V, 800 mA.

Per inserire il monitor, spingere il *selettore a scorrimento On/Off* in posizione **ON**.

Non appena l'alimentatore è collegato, la batteria è caricata.

☞ Sulla barra dei simboli del monitor inserito viene visualizzato la stato di carica della batteria.

I segmenti verdi del simbolo di batteria del display scorrono. Non appena la batteria è completamente carica, il simbolo di batteria è visualizzato come interamente verde.

☞ Lasciare caricare la batteria durante la prima messa in funzione per minimo 4 ore senza interruzioni. Ciò prolunga la durata utile della batteria!

I

Supporto di appoggio

1. Afferrare il supporto di appoggio sul retro del monitor dal basso e allontanarlo dal dispositivo.
2. Girare il blocco del supporto di appoggio per es. con un cacciavite a sinistra, fissandolo nella posizione richiesta.

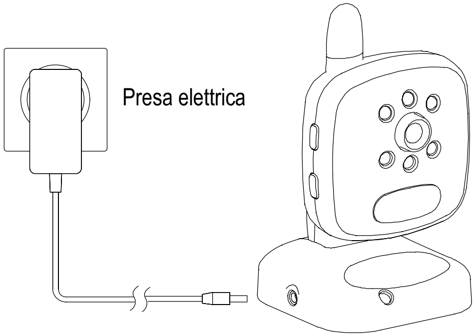
È anche possibile applicare all'occhiello dell'appoggio un nastro o una cinghia (non inclusi nella confezione).

Messa in funzione della telecamera

Collegamento della telecamera

Collegare la telecamera secondo quanto raffigurato dal disegno.

> ⚠ **Attenzione:** Utilizzare per la telecamera solo uno degli alimentatori forniti in dotazione con dati di output: 6 V, 800 mA.



Per inserire la telecamera, premere il *tasto On/Off* in modo che il LED On/Off verde risulti acceso in verde.

Ubicazione della telecamera

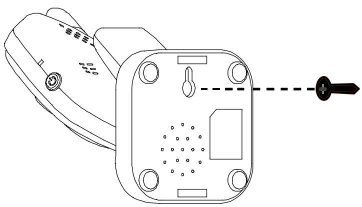
La telecamera può essere ubicata in verticale, montata a parete o su un listello.

> ⚠ **Attenzione:** Non è consentito posizionare o montare la telecamera ad una distanza inferiore a 1 metro dal baby!

> ⚠ **Attenzione:** Posizionare la telecamera ad una distanza minima di 1 metro da altre apparecchiature elettroniche visto altrimenti il rischio di interferenze reciproche.

> ☞ Telecamera e monitor devono essere distanti minimo 1 metro l'una dall'altro!
> Se la distanza è inferiore si avverte un segnale acustico.

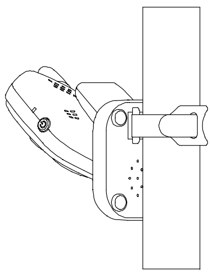
Montaggio a parete: prevedere sul muro una vite idonea (non inclusa nella confezione) in modo da lasciare tra testa della vite e parete uno spazio di ca. 8-9 mm; agganciare quindi la telecamera secondo quanto raffigurato dal disegno qui a fianco.



Montaggio su un listello: infilare il nastro a velcro secondo quanto raffigurato dal disegno negli occhielli in basso alla telecamera e avvolgere quindi il nastro saldamente su un listello.

Orientamento della telecamera

La telecamera può essere orientata in alto, in basso, a destra e a sinistra entro i limiti previsti. Orientare la telecamera una volta posizionata correttamente e messo in funzione il monitor, finché sul display del monitor non appare la sezione richiesta.



Messa in funzione dei dispositivi

Collegamento della telecamera al monitor (accoppiamento)

Monitor e telecamera sono accoppiati tra loro già in fabbrica.

È possibile registrare fino a 4 telecamerare sul monitor. Per accoppiare ulteriori telecamere al monitor, procedere come segue:

1. Inserire il monitor.
2. Spegnere la (nuova) telecamera.
3. Tenere premuto sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento*, quindi spegnere e riaccendere il monitor con l'ausilio del *selettore a scorrimento On/Off*. Continuare a tenere premuto il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento* finché sul display compare la schermata di accoppiamento (testo bianco su sfondo nero).
4. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto su* o *tasto giù* il canale (**CH**) sul quale si intende registrare la nuova telecamera.
5. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto destra* o *tasto sinistra* "**Pair**" (per "Pairing" = accoppiare).
6. Passare con la nuova telecamera in modalità di accoppiamento: premere sulla nuova telecamera contemporaneamente per 2 secondi il *tasto On/Off* e il *tasto di accoppiamento/riduzione volume*. Non appena la telecamera passa alla modalità di accoppiamento, il LED On/Off sulla telecamera lampeggia.
7. Premere il *tasto menu/OK* sul monitor per eseguire la procedura di accoppiamento. In caso di accoppiamento eseguito con esito positivo, sul display appare la rispettiva segnalazione.
8. Concludere quindi la procedura di accoppiamento premendo il *tasto menu/OK*. La schermata di accoppiamento visualizza lo stato attuale.
9. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto su* o *tasto giù* "**EXIT**" e premere il *tasto menu/OK* per uscire dalla schermata di accoppiamento.

Una volta instaurato un collegamento, il display visualizza l'immagine ripresa dalla telecamera.

Disaccoppiamento della telecamera dal monitor (procedura di disaccoppiamento)

1. Inserire il monitor.
2. Tenere premuto sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento*, quindi spegnere e riaccendere il monitor con l'ausilio del *selettore a scorrimento On/Off*. Continuare a tenere premuto il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento* finché sul display compare la schermata di accoppiamento (testo bianco su sfondo nero).
3. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto su* o *tasto giù* la telecamera o il canale (**CH**) che si intende cancellare.
4. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto destra* o *tasto sinistra* "**Del**" (per "Delete" = cancellare).
5. Premere il *tasto menu/OK* sul monitor.
6. Concludere quindi la procedura di disaccoppiamento premendo il *tasto menu/OK*. La schermata di accoppiamento visualizza lo stato attuale.
7. Selezionare sulla schermata di accoppiamento del monitor premendo il *tasto su* o *tasto giù* "**EXIT**" e premere il *tasto menu/OK* per uscire dalla schermata di accoppiamento.

Selezione della telecamera

Avendo effettuato l'accoppiamento di più telecamere sul monitor, premere sul monitor il *tasto di selezione canale* per passare da una telecamera all'altra.

5 Funzionamento della telecamera

> ☞ Controllare prima di ogni utilizzo il perfetto funzionamento di telecamera e monitor.

Inserimento della telecamera

1. Premere sulla telecamera il *tasto On/Off*.
   Il LED On/Off si accende in verde. La telecamera è quindi pronto all'esercizio.
2. Se occorre, orientare la telecamera secondo le necessità.

Spegnimento della telecamera

Premere sulla telecamera il *tasto On/Off* finché il LED On/Off si spegne.

Visione notturna

La telecamera è dotata di 6 LED a infrarossi. Ciò consente la trasmissione di immagini anche da settori non illuminati. La funzione di visione notturna è attivata automaticamente non appena la visibilità lo richieda.

> ☞ Con funzione di visione notturna attivata, le immagini visualizzate sul monitor sono in bianco e nero.

Luce notturna

La telecamera è dotata di luce notturna che emette una luce morbida, uniforme in modo da infondere sicurezza al vostro baby.

- Premere il *tasto di luce notturna/aumento volume* finché la luce notturna non risulta inserita.
- Premere e tenere premuto il *tasto di luce notturna/aumento volume* finché la luce notturna non si spegne.

Impostazione del volume audio sulla telecamera

Il monitor consente la trasmissione di quanto parlato sulla telecamera, per es. per tranquillizzare il baby o mettersi in contatto con una persona presente nell'ambiente monitorato, vedi pagina 50 (funzione di conversazione).

Con i *tasti del volume* presenti sulla telecamera è dato modo di regolare il volume audio emesso dalla telecamera.

- Premere il *tasto di luce notturna/aumento volume* per aumentare il volume.
- Premere il *tasto di luce accoppiamento/riduzione volume* per ridurre il volume.

> ☞ In caso non fosse possibile aumentare o ridurre ulteriormente il volume, premendo il rispettivo *tasto del volume* si avverte un segnale acustico.

I

6 Esercizio del monitor

☞ Controllare prima di ogni utilizzo il perfetto funzionamento di telecamera e monitor.

Inserimento del monitor

Fare scorrere il *selettore a scorrimento On/Off* in posizione **ON**.

Il LED On/Off si accende in verde. Sul display viene visualizzata la barra dei simboli. Il monitor si trova quindi in modalità di monitoraggio ed è pronto all'esercizio.

Spegnimento del monitor

Fare scorrere il *selettore a scorrimento On/Off* in posizione **OFF**.
Il LED On/Off si spegne. Il display si spegne.

Impostazione del volume sul monitor

Con i *tasti su/giù* è possibile modificare il volume dei rumori prodotti nell'ambiente in cui si trova posizionata la telecamera. È possibile scegliere tra 5 livelli di volume. In più è anche possibile disattivare il volume.

- Premere il *tasto su* per aumentare il volume.
- Premere il *tasto giù* per ridurre il volume.

Mentre si modifica il volume, nella barra dei simboli viene visualizzato il livello di volume selezionato. Con volume spento, la barra dei simboli visualizza il rispettivo simbolo in modo permanente (diffusore acustico sbarrato).

Funzione di conversazione

Il dispositivo consente la trasmissione di quanto parlato dal monitor sulla telecamera, per es. per tranquillizzare il baby o mettersi in contatto con una persona presente nell'ambiente monitorato.

1. Premere e tenere premuto sul monitor il *tasto di monitoraggio/conversazione*.
2. Parlare nel microfono del monitor.
3. Rilasciare il *tasto di monitoraggio* per ascoltare di nuovo i rumori nell'ambiente sorvegliato.

Ingrandimento della sezione d'immagine (zoom)

Per riconoscere meglio dei dettagli è possibile ingrandire una parte dell'immagine sul display (zoom). È disponibile un unico livello di ingrandimento.

1. Per ingrandire la sezione d'immagine, premere e tenere premuto sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento*.
2. Premere i *tasti su/giù/sinistra* e *destra* per spostarsi nella sezione d'immagine ingrandita e selezionare il settore che si intende visualizzare con maggiore chiarezza di dettagli.
3. Per rimpicciolire la sezione d'immagine, premere e tenere premuto sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento*.

In caso l'immagine risultasse ingrandita, sulla barra dei simboli viene visualizzato il simbolo della lente d'ingrandimento.

Allarme di poppata baby

Il dispositivo è dotato di funzione memoria che consente di fissare l'intervallo trascorso il quale è necessario dare al baby la poppata.

Attivazione dell'allarme di poppata baby

Premere per attivare l'allarme di poppata baby eventualmente più volte sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento*, finché dietro al simbolo del biberon compare nella rispettiva barra dei simboli l'intervallo di tempo impostato.

Gli intervalli di tempo si lasciano aumentare di 30 minuti per volta ogni volta che si preme un tasto e sono impostabili a max. 4:00 ore.

Una volta raggiunto l'orario impostato, il dispositivo emette un segnale di allarme permanente udibile per max. 1 minuto, mentre sul display lampeggia l'indicazione "**I tempi di feed arrivano**".

Disattivazione del segnale di allarme

Premere un tasto a piacere sul monitor per disattivare il segnale di allarme.

Se il segnale di allarme non viene disattivato, trascorso 1 minuto l'allarme riprende automaticamente. Dopo 3 minuti riprende il segnale di allarme della durata di 1 minuto. Se il segnale di allarme non viene disattivato manualmente, il dispositivo ripete l'allarme per ben 5 volte in totale. Davanti al simbolo del biberon nella barra dei simboli viene visualizzato il numero di intervalli di allarme già conclusi.

Disattivazione dell'allarme di poppata baby

Per disattivare, premere sul monitor il *tasto di allarme poppata/zoom/accoppiamento* finché dietro al simbolo del biberon nella rispettiva barra dei simboli compare "**OFF**".

Allarme di temperatura

Fissare nel menu la temperatura minima e massima, vedi Struttura di menu a pagina 44. Non appena si sale sopra o si scende sotto le temperature impostate, sul display lampeggia la rispettiva segnalazione.

Tramite menu è anche possibile attivare un tono di segnale in grado di richiamare l'attenzione a riguardo.

Riproduzione di ninna nanne

Il vostro baby può addormentarsi ascoltando una dolce ninna nanna. Il baby controllo consente di scegliere tra 8 diverse melodie riprodotte sulla telecamera. Il dispositivo consente di impostare se riprodurre la ninna nanna selezionata una volta o ripetutamente.

Tramite menu è dato modo di attivare e disattivare la ninna nanna, vedi Struttura di menu a pagina 44.

Durante la riproduzione di una ninna nanna, nella barra dei simboli viene visualizzato il simbolo di nota musicale con il numero abbinato alla ninna nanna in questione.

Impostazioni individuali sul monitor

Tramite menu è possibile compiere varie impostazioni individuali:

Tono di allarme batteria

Una volta attivato il tono di allarme, questo tono si avverte non appena la capacità della batteria è scarsa, vedi Struttura di menu a pagina 44.

Tono di allarme portata

Una volta attivato il tono di allarme, questo tono si avverte non appena la portata tra telecamera e monitor non è più sufficiente, vedi Struttura di menu a pagina 44.

Luminosità del display

Per impostare la luminosità sono disponibili 5 livelli, vedi Struttura di menu a pagina 44.

Durata della visualizzazione a display

Tramite la voce di menu "**Ora retroilluminazione**" è possibile stabilire la durata in cui il display del monitor rimarrà acceso, vedi Struttura di menu a pagina 44. Allo scopo di aumentare la durata di utilizzo della batteria è possibile scegliere fra 3 intervalli di tempo diversi, trascorsi i quali il display si spegne automaticamente (display nero).

☞ Una volta che il display risulta spento a seguito di quest'impostazione, premere il *tasto di monitoraggio/conversazione* per ottenere di nuovo l'immagine trasmessa dalla telecamera.

☞ La trasmissione effettuata dal dispositivo è attivata da rumori (VOX), funzione che peraltro risulta attiva anche con display spento. Non appena il dispositivo rileva dei rumori di una certa intensità, il display si inserisce automaticamente.

Sensibilità ai rumori ambientali, rilevazione dei rumori (VOX) e riduzione delle radiazioni (modalità ECO)

Il baby controllo riunisce due moderne tecnologie: il circuito di rilevazione dei segnali (VOX) e la riduzione delle radiazioni (modalità ECO).

Grazie alla rilevazione dei rumori (VOX[1]) il sistema inizia automaticamente la trasmissione dalla telecamera al monitor, non appena si rileva una voce o un rumore. Trascorso un certo tempo senza la rilevazione di alcun rumore, la trasmissione è automaticamente conclusa.

> ☞ La trasmissione presenta un breve ritardo, prima che il monitor trasmetta i rumori e che la telecamera riproduca l'immagine.

La modalità ECO consiste in una speciale tecnologia di trasmissione. Il baby controllo trasmette in modalità ECO con una potenza di trasmissione ovvero un'emissione di onde considerevolmente ridotta, aumentando contemporaneamente la sensibilità di ricezione. In modalità ECO la rilevazione dei segnali (VOX) è attiva. Non appena si rilevano dei rumori, la modalità ECO si conclude automaticamente. Il display trasmette quindi l'immagine ripresa dalla telecamera.

Affinché il dispositivo possa funzionare in modalità ECO è necessario definire tramite la voce di menu "**SENSIBILITÀ**" se attribuire alla telecamera una sensibilità bassa, media o elevata, vedi Struttura di menu a pagina 44. Solo con una di queste tre impostazioni il baby controllo passa dopo un breve intervallo senza rumori in modalità ECO. Il display visualizza quindi l'indicazione "**Modalità ECO attivata**". Il display passa automaticamente all'immagine della telecamera, non appena i rumori rilevati raggiungono o superano la sensibilità impostata.

Una sensibilità bassa significa che la telecamera reagisce già con rumori lievi. Una sensibilità alta significa che la telecamera reagisce solo a partire da rumori più forti. Selezionare la giusta impostazione in considerazione dei rumori ambientali. Numerosi rumori ambientali richiedono probabilmente una sensibilità alta.

> ☞ Una volta che il display visualizza l'indicazione "**Modalità ECO attivata**" per via di quest'impostazione, premere il *tasto di monitoraggio/conversazione* per ottenere di nuovo l'immagine trasmessa dalla telecamera.

Con impostazione "**OFF**" la rilevazione dei segnali (VOX) risulta disattivata. Il dispositivo non può passare alla modalità ECO.

Indicazione della temperatura

La telecamera rileva tramite sensore termico la temperatura dell'ambiente circostante e la visualizza nella barra dei simboli del display. Il menu consente di definire se le indicazioni della temperatura e i valori termici andranno indicati in gradi Celsius o gradi Fahrenheit, vedi Struttura di menu a pagina 44.

In più è possibile scegliere segnalazioni ottiche e/o acustiche in caso la temperatura scenda sotto o salga sopra i livelli di temperatura minima e massima definiti, vedi pagina 51 (allarme di temperatura).

Lingua

Il menu prevede 10 lingue diverse, vedi Struttura di menu a pagina 44.

I

[1] **VOX: V**oice **O**perated **T**ransmission = Circuito di rilevazione dei segnali

7 In presenza di problemi

Linea diretta di assistenza

In presenza di problemi con il dispositivo di sorveglianza, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. La nostra linea diretta di assistenza è a vostra disposizione in caso di problemi tecnici chiamando al numero telefonico 0900 00 1675 in Svizzera (costi da rete Swisscom in sede di stampa: CHF 2.60/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Problemi e possibili cause

Problema	Possibili cause
Nessuna funzione	- Telecamera e/o monitor non sono inseriti. - Alimentatori non sono collegati correttamente. - Accumulatore è scarico o difettoso. Se i problemi dovessero persistere, rimuovere tutti gli alimentatori e la batteria e attendere min. 10 minuti prima di rimettere in funzione i dispositivi, vedi pagina 46.
Nessuna ricezione accompagnata dall'indicazione "**Nessun collegamento**"	- Telecamera non è inserita. - Selezionata la telecamera errata, vedi pagina 48. - Telecamera e monitor non sono accoppiati, vedi pagina 48.
Disturbi di ricezione	- Altri dispositivi elettronici causano delle interferenze nell'area di trasmissione. - La distanza tra monitor e telecamera è troppo grande. - Raggiunta la distanza minima tra monitor e telecamera. - Potenza dell'accumulatore è troppo bassa.
Display è nero	- Vedi il capitolo "Durata dell'indicazione di display" a pagina 51.
Segnali acustici sotto forma di fischio (retroazione)	- Aumentare la distanza tra monitor e telecamera. - Ridurre il volume sul monitor.
Segnali acustici sotto forma di fruscio	- Potenza dell'accumulatore è troppo bassa.
Trasmissione dell'immagine ma non dell'audio	- Volume è spento o impostato ad un livello troppo basso.
Immagine appare in bianco e nero	- Funzione di visione notturna è attivata.
Monitor emette suoni	- Tono di allarme batteria, vedi pagina 51. - Tono di allarme portata, vedi pagina 51. - Segnale di allarme per raggiungimento di orario di poppata baby, vedi pagina 50. - Raggiunta la distanza minima tra monitor e telecamera.
Batteria del monitor non è carica	- Alimentatore non è collegato correttamente.

8 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	**Valore**
Telecamera	LxAxP: 7,0 x 12,8 x 7,2 cm Peso: 120 g Pulsanti: I/O Presa: 6 V DC Sensori: sensore luminoso, sensore termico Luce notturna: blu LED IR: 6 Ninna nanne: 8
Monitor	LxAxP: 9,7 x 10,4 x 3,8 cm Peso: 137 g Monitor: Display da 2.4”, risoluzione 240x320 Pulsanti: I/O Presa: 6 V DC Simboli: Portata, allarme di poppata baby, zoom, temperatura, volume, canale/telecamera, capacità batteria Allarmi: Portata, poppata baby, temperatura, bassa capacità batteria Ampliabile a 4 canali/telecamere in totale. Batteria litio-ioni
Alimentazione telecamera	Alimentatore DC 6 V / 800 mA
Alimentazione monitor	Alimentatore DC 6 V / 800 mA
Portata monitor	Fino a 300 metri in condizioni ottimali. All’interno di edifici la portata si riduce per la presenza di pareti, porte, ecc.
Portata della frequenza	2.4 GHz
Temperatura ambiente consentita	da 0°C a 40°C
Umidità relativa consentita	da 20% a 75%

La telecamera è dotata di alimentatore efficiente in termini di consumo energetico (input 230 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 800 mA). Il carico zero corrisponde a ca. 0,08 W. L’efficienza media è di ca. 72 %. La potenza assorbita in fase di esercizio corrisponde a max. ca. 3,1 W.

Il monitor è dotato di alimentatore efficiente in termini di consumo energetico (input 230 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 800 mA). Il carico zero corrisponde a ca. 0,08 W. L’efficienza media è di ca. 72 %. La potenza assorbita in fase di esercizio corrisponde a max. ca. 4,9 W.

☞ Con riserva di modifiche tecniche e ottiche dovute a migliorie del prodotto.

I

Dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE:

1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

9 Consigli per la cura / Garanzia commerciale

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

10 Indice alfabetico

Contents

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly. Always keep this operating manual near the device and hand it over to every user or subsequent owner.

Intended use

The baby monitor serves to monitor a baby/child in a room. The camera transmits audio and video signals from its current location to the monitor. The monitor may only be installed indoors. Any other use is considered unintended use.

☞ The use of this equipment does not substitute personal supervision, e.g. of a child. Users are not relieved of their personal liability.

☞ The devices are not intended for medical purposes. Warning and signal tones from respiratory or heartbeat monitoring equipment are not transmitted.

☞ Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the devices or complete any repair work yourself. All rights to claims for damages beyond the scope of legal provisions are excluded.

Medical equipment

⚠ **Attention:** Never use the devices in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

Installation location

- Never lay the transmitter in a baby's/child's bed or playpen.
- Ensure that the baby monitoring units and power cables are out of reach of babies/children, i.e. they are at least one meter away.
- Babys/Children must not play with the power cables and devices. Risk of suffocation!
- Pay attention that the power cables are laid so they cannot be tripped over resulting in the devices being pulled onto the floor.
- Pay attention that the components are sufficiently well-ventilated when in operation. Do not lay a cushion, towel or such over the devices.
- The installation location plays a decisive role in ensuring proper operation. Maintain a minimum distance of one meter to other electronic equipment, such as microwave ovens or hi-fi systems, since they could cause mutual disturbance.
- Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- Do not use the equipment in potentially explosive areas.

Power adapter plugs

⚠ **Attention:** Only use the power adapter plugs contained in the material supplied since other power adapter plugs could damage the equipment. Ensure access to the power adapter plugs is not obstructed by furniture or such.

⚠ **Attention:** When using the equipment with a power adapter plug, pay attention that the plug and cable are in perfect condition. Kinked or worn cable represents the risk of a fatal accident!

Rechargeable battery

⚠ **Attention:** Never throw the battery into a fire.
Pay attention to correct polarity.

Power failure

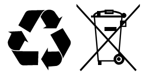
The camera does not work in the event of a power failure. Only the monitor works, as long as the battery was sufficiently charged via the power adapter plug beforehand.

Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Risks to health and the environment from batteries!

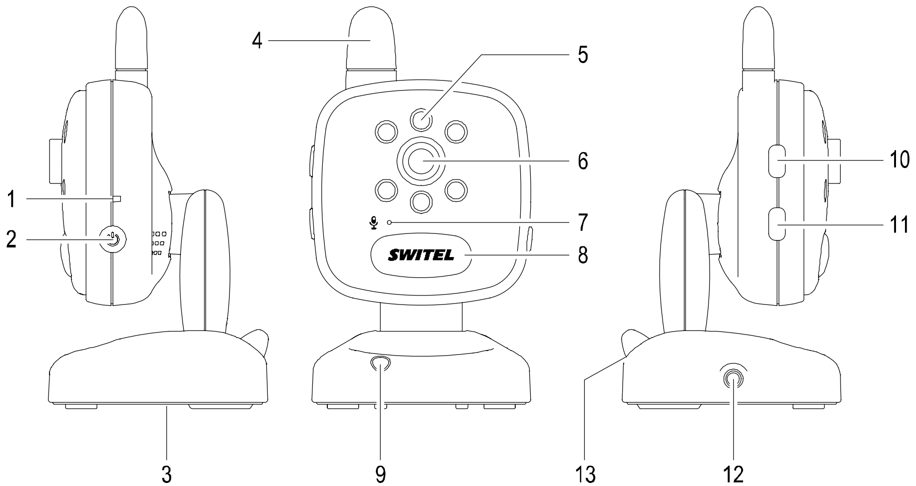


Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at the point-of-sale or authorised collection points where the corresponding containers are provided. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

2 Operating Elements and Indicators

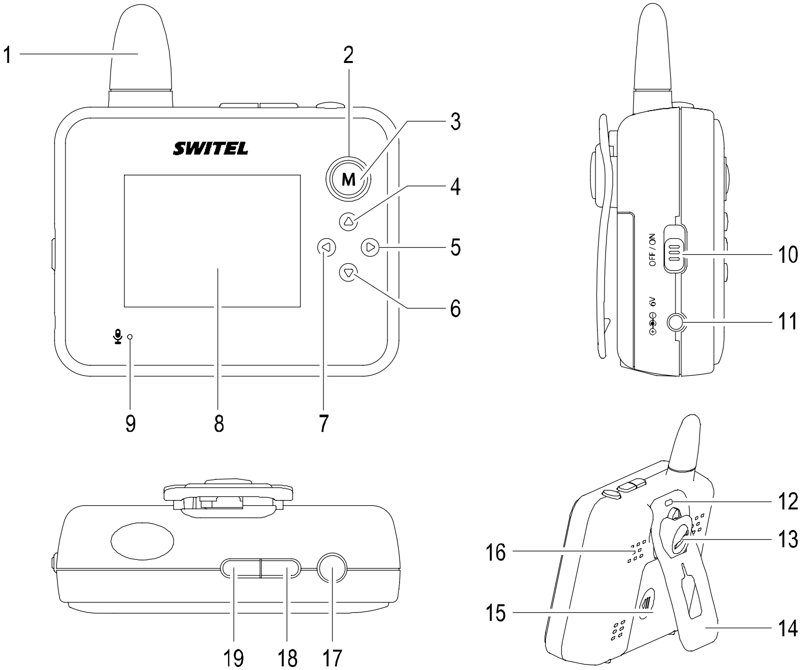
Camera



1 On/Off LED
2 On/Off button
3 Loudspeaker (underside of the unit)
4 Antenna
5 Infrared LEDs (6 lamps)
6 Camera lens
7 Microphone
8 Night light
9 Light sensor
10 Night light / Raise volume button
11 Register / Lower volume button
12 Power adapter plug connection
13 Temperature sensor

Operating Elements and Indicators

Monitor



1 Antenna
2 On/Off LED
3 Menu / OK button
4 Arrow up button
5 Arrow right button
6 Arrow down button
7 Arrow left button
8 Display
9 Microphone
10 On/Off sliding switch
11 Power adapter plug connection
12 Eyelet to fit a strap
13 Rotary stand support lock
14 Stand support
15 Battery compartment cover
16 Loudspeaker
17 Monitoring / Speak button
18 Feed alert / Zoom / Register button
19 Channel selection button

GB

Icon bar in the display

The following icons appear in the icon bar from left to right:

Icon	Significance
Range icon	Indicates the connection quality to the camera: Range icon with 3 green bars: Connection is very good. Range icon with no bars: No connection available. A message also flashes in the display stating that there is no connection to the camera.
Baby bottle icon	Indicates whether the baby feed alert is active or not.
Zoom icon	A section of an image received has been zoomed.
Temperature icon	Displays the current ambient temperature at the camera unit.
Loudspeaker icon	Displays the volume level set on the monitor: Speaker crossed-out icon: Volume is off. While changing the volume level, the display indicates which level is set (OFF and 5 volume levels). The icon disappears shortly after the setting has been set except when the volume is switched off.
Camera icon	Indicates which camera is currently connected to the monitor or which channel is currently set on the monitor.
Battery icon	Displays the battery capacity: Battery party filled green: The battery is no longer fully charged. The green segment give a rough indication of the battery charge status (a total of 7 green segments). Green segments run though the battery icon: The battery is being charged. Battery icon filled completely green: The battery is fully charged.
Note icon	Indicates that a lullaby is currently being played by the camera unit. The number following the Note icon indicates which lullaby is being played.

3 Menu Structure

To navigate in the menus, open the main menu (level 1) by pressing the *Menu/OK button*, use the *Arrow right* and *Arrow left buttons* to select a menu option and confirm the selection by pressing the *Menu/OK button*. This procedure applies to all the other menu levels.

There are several ways with which to exit from the menu:

- Press the *Monitoring/Speak button* to exit the menu immediately.
- Wait a few seconds and the menu is closed automatically.
- Use the *Arrow right* and *Arrow left buttons* to select "**EXIT**" and confirm the selection with "**Yes**".

ALERT TONE	**Low Battery Tone**	**On**
		Off
	NO LINK ALERT	**On**
		Off
DISPLAY	**Brightness**	**Level** 1 to **Level** 5
	Backlight Time	**Always On**
		10 **Sec**
		1 **Min.**
		3 **Min.**
LULLABY	**LULLABY** 1 to **LULLABY** 8	**Play Once**
		Play Repeat
		Stop
SENSITIVITY	**Low**	
	Medium	
	High	
	Off	
Temperature	**Format**	**Celsius**
		Fahrenheit
	Minium	from 0 °C to 17 °C (in steps of 1 °C)[1]
	Maximum	from 18 °C to 35 °C (in steps of 1 °C)[2]
	Beep	**On**
		Off

[1] In degrees Fahrenheit: from 32 °F to 63 °F (in steps of 1 °F),

[2] In degrees Fahrenheit: from 64 °F to 95 °F (in steps of 1 °F)

LANGUAGE	**English**
	Français
	Deutsch
	Nederlands
	Español
	Português
	Italiano
	Ελληνικά
	Русский
	Magyar
EXIT	**Yes**
	No

4 Putting the Units into Operation

Safety information

> ⚠ **Attention:** It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

> ☞ The data transmitted (image and/or sound) can be received publicly in the reception range!

Checking the package contents

The package contains:

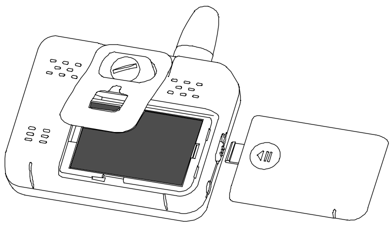
- 1 camera unit
- 1 monitor unit
- 1 lithium-ion battery for the monitor
- 2 power adapter plugs
- 1 hook and loop strap (for camera installation)
- 1 operating manual

Putting the monitor into operation

> ⚠ **Attention:** Position the monitor unit with a minimum distance of 1 m to other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Inserting the battery

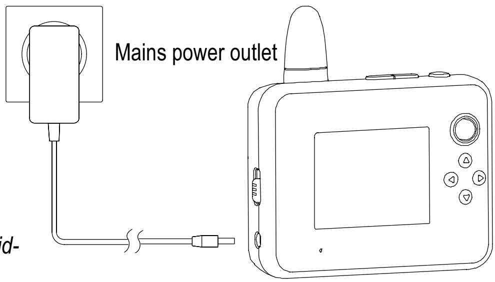
1. Open the battery compartment on the rear side of the monitor: Slide the battery compartment cover opposite to the direction of the arrow.
2. Insert the battery paying attention to correct polarity. Important: The metallic contacts on the battery and in the monitor must make contact.
3. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow until it latches in place.



Connecting the monitor

Connect the monitor unit as illustrated in the diagram. For safety reasons, only use the power adapter plug supplied.

> ⚠ **Attention:** Use one of the power adapter plugs supplied containing the output data 6 V, 800 mA for the monitor unit.



To switch the monitor on, slide the *On/Off sliding switch* to the **ON** position.

The battery is charged as soon as the power adapter plug is connected.

> ☞ The battery charge status is indicated in the icon bar of the monitor when switched on.

The green segments run through the battery icon in the icon bar in the display. When the battery is fully charged, the battery icon is filled fully in green.

> ☞ When charging the battery for the first time, it should be charged for at least 4 hours without interruption. This lengthens the service life of the battery!

GB

Stand support

1. Take hold of the stand support on the rear side of the monitor at the bottom and pull it away from the unit.
2. Turn the stand support lock, with a screwdriver for example, counterclockwise to fix it in this position.

You can also fit a belt or strap to the eyelet in the stand support (not included in the material supplied).

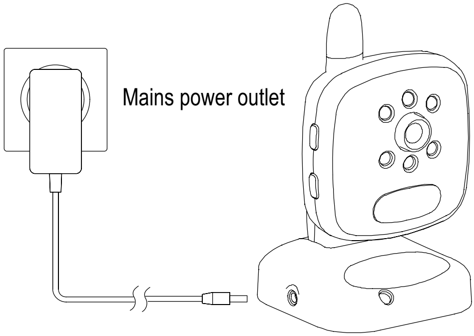
Putting the camera into operation

Connecting the camera

Connect the camera as illustrated in the diagram.

> ⚠ **Attention:** Use one of the power adapter plugs supplied containing the output data 6 V, 800 mA for the camera unit.

To switch the camera on, press the *On/Off button* so that the On/Off LED lights up green.



Positioning the camera

You can stand the camera unit or mount it on a wall or support.

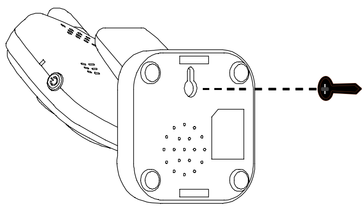
> ⚠ **Attention:** The camera must not be positioned or mounted nearer than 1 m to the baby/child!

> ⚠ **Attention:** Position the camera unit with a minimum distance of 1 m to other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

> ☞ The camera and monitor must be at least 1 m apart!
> If the distance is less, an acoustic alert signal is sounded.

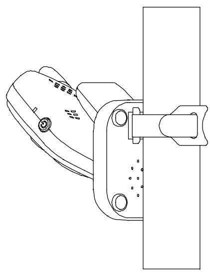
Installation on a wall: Screw a suitable screw (not included in the material supplied) in the wall so that approx. 8-9 mm space remains between the screw head and the wall and hook the camera on it in accordance with the adjacent diagram.

Installation on a support: Thread the hook and loop strap through the eyelets on the underside of the camera in accordance with the adjacent diagram and wrap the hook and loop strap firmly around the support.



Aligning the camera

The camera can be pivoted within a limited range enabling slight adjustment up and down and to the left and right. After having positioned the camera as required and then putting the monitor unit into operation, pivot the camera until the section you want to observe appears in the monitor display.



GB

Putting the Units into Operation

Registering the camera on the monitor (registration process)

The monitor and camera are already registered with each other at the factory.

However, up to 4 cameras can be registered on the monitor. Other cameras can be registered on the monitor as follows:

1. Switch the monitor on.
2. Switch the (new) camera off.
3. Press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor and switch the monitor off and on again using the *On/Off sliding switch*. Continue to press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* until the Registration screen appears in the display (white text on black background).
4. When the Registration screen appears on the monitor, use the *Arrow up* or *Arrow down button* to select the channel (**CH**) on which the new camera should operate.
5. Then, with the Registration screen still in the monitor display, press the *Arrow right* or *Arrow left button* to select “**Pair**” (for “pairing” = registration).
6. Set the new camera to Registration mode: Press the *On/Off button* and *Lower volume / Register button* on the new camera simultaneously for 2 seconds. When the new camera is in Registration mode, the On/Off LED on the camera flashes.
7. Press the *Menu/OK button* on the monitor to complete the registration process. When the registration process is completed successfully, the corresponding message appears in the display.
8. Conclude the registration process by pressing the *Menu/OK button*. The Registration screen displays the current status.
9. When the Registration screen appears on the monitor, use the *Arrow up* or *Arrow down button* to select “**EXIT**” and confirm the selection by pressing the *Menu/OK button* to exit from the Registration screen.

When a connection is established, the image viewed by the camera lens appears in the display.

Deregistering the camera from the monitor (deregistration process)

1. Switch the monitor on.
2. Press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor and switch the monitor off and on again using the *On/Off sliding switch*. Continue to press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* until the Registration screen appears in the display (white text on black background).
3. When the Registration screen appears on the monitor, use the *Arrow up* or *Arrow down button* to select the channel (**CH**) to be deleted.
4. Then, with the Registration screen still in the monitor display, press the *Arrow right* or *Arrow left button* to select “**Del**” (for “delete” = deregister).
5. Press the *Menu/OK button* on the monitor.
6. Conclude the deregistration process by pressing the *Menu/OK button*. The Registration screen displays the current status.
7. When the Registration screen appears on the monitor, use the *Arrow up* or *Arrow down button* to select “**EXIT**” and confirm the selection by pressing the *Menu/OK button* to exit from the Registration screen.

Selecting the camera

If several cameras are registered on the monitor, press the *Channel selection button* on the monitor to select between the different cameras.

5 Operating the Camera

> ☞ Check the camera and monitor are working properly each time before the equipment is put into operation.

Switching on the camera

1. Press the *On/Off button* on the camera.
   The On/Off LED lights up green. The camera is now ready to operate.
2. Adjust the camera alignment again, if necessary.

Switching the camera off

Press and hold the *On/Off button* on the camera until the On/Off LED goes out.

Night vision

The camera is equipped with 6 infrared LEDs. This enables the transmission of pictures from areas which are not illuminated . The night vision function is activated automatically when the light conditions make it necessary.

> ☞ When the night vision function is activated, the display on the monitor turns to black and white.

Night light

The camera is equipped with a night light which provides a soft, steady light to lend a sense of security for the baby.

- Press and hold the *Night light / Raise volume button* until the night light comes on.
- Press and hold the *Night light / Raise volume button* until the night light goes out.

Setting the voice volume on the camera

You can speak into the monitor unit and be heard from the camera unit, e.g. to calm the baby or speak to a person in the room, see Page 68 (Speak function).

Use the *Volume buttons* on the camera unit to regulate the volume of the voice issued from the camera unit.

- Press the *Night light / Raise volume button* to increase the volume.
- Press the *Register / Lower volume* in order to lower the volume.

> ☞ If the volume can no longer be raised or lowered, an acoustic signal is issued each time the respective *Volume button* is pressed.

6 Operating the Monitor

> ☞ Check the camera and monitor units are working properly each time before the equipment is put into operation.

Switching the monitor on

Slide the *On/Off sliding switch* to its **ON** position.

The On/Off LED lights up green. The icon bar appears in the display. The monitor is now in Monitoring mode and is operational.

Switching the monitor off

Slide the *On/Off sliding switch* to its **OFF** position.
The On/Off LED goes out. The display goes out.

Adjusting the volume on the monitor

Use the *Arrow up/down buttons* to change the volume at which the sounds detected in the room where the camera stands are played. There are 5 volume levels available. The volume can also be switched off.

- Press the *Arrow up button* to raise the volume.
- Press the *Arrow down button* to lower the volume or switch it off.

The volume level currently selected is indicated in the icon bar while altering the volume. If the volume is switched off, the corresponding icon appears continuously in the icon bar (crossed-out loud-speaker).

Speak function

You can speak into the monitor unit and be heard from the camera unit, e.g. to calm the baby or speak to a person in the room being monitored.

1. Press and hold the *Monitoring/Speak button* on the monitor.
2. Speak into the microphone on the monitor.
3. Release the *Monitoring/Speak button* in order to be able to hear sounds from the room being monitored again.

Zooming the image section

In order to be able to see more details, you can enlarge (zoom) a section of the image in the display. One zoom level is available.

1. To zoom in, press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor.
2. Press the *Arrow up / down / left* and *right buttons* to move the zoomed image section and select the area you want to see in more detail.
3. To zoom out, press and hold the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor.

When the zoom function is currently selected, the magnifying glass icon appears in the icon bar.

Baby feed alert

This function can be used to remind you to feed a baby at fixed, regular intervals.

Activating the baby feed alert

To activate the baby feed alert, press the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor, several times if necessary, until the time interval of your choice appears in the icon bar behind the baby bottle icon.

The time interval is increased by 30 minutes each time the button is pressed and can be set to maxi-mally 4:00 hours.

When the set time is reached, a continuous acoustic alarm signal is issued for maximally 1 minute and the "**Feed time arrives**" message flashes in the display.

Stopping the alert signal

Press any button on the monitor to stop the alarm signal.

If you do not switch the alarm off, it stops automatically after 1 minute. The aert signal begins again after 3 minutes and continues for one minute. If the alarm is not stopped manually, the alert sequence is repeated five times. The number of alert sequences already completed is displayed in the icon bar in front of the baby bottle icon.

Deactivating the baby feed alert

To deactivate the alert, press the *Feed alert / Zoom / Register button* on the monitor until "**OFF**" appears in the icon bar behind the baby bottle icon.

Temperature alarm

You can use the menu to set the minimum and maximum temperatures of the room being monitored; see Menu Structure, Page 62. If the ambient temperature of the room being monitored drops below or rises above the respective set value, a correspond- ing warning flashes in the display.

The menu can also be used to activate an acoustic signal to alert you to the situation.

Playing lullabies

The baby can go to sleep listening to gentle lullabies. The baby monitor system has 8 different melodies available which can be played on the camera unit. You can define whether the lullaby selected should be played just once or continuously repeated.

The lullabies are switched on and off via the menu; see Menu Structure, Page 62.

When a lullaby is being played, a note icon appears in the icon bar with the number of the respective lullaby.

Defining personal settings on the monitor

Various settings can be defined according to your personal requirements using the menu.

Battery alert signal

An acoustic alert signal can be activated to sound when the battery capacity is exhausted; see Menu Structure, Page 62.

Range alert signal

An alert signal can be activated to sound when the camera and monitor are no longer within range of each other; see Menu Structure, Page 62.

Display brightness

The brightness of the display can be adjusted to one of 5 levels; see Menu Structure, Page 62.

Backlight time

Use the "**Backlight Time**" menu option to define how long the monitor display should remain on; see Menu Structure, Page 62. For reasons of increasing the battery charge time, there are 3 different time intervals available after which the display automatically goes out (display turns black).

☞ If the display goes out as a result of this setting, simply press the *Monitoring/Speak button* in order to restore the image from the camera.

☞ The equipment is provided with voice operated transmission (VOX) which remains active even when the display is switched off. As soon as the camera unit detects a sound above a minimum intensity, the display is automatically switched on again.

Sensitivity to ambient noise, voice operated transmission (VOX) and ECO mode

The baby monitor combines two modern technologies: voice operated transmission (VOX) and ECO mode.

The voice activation (VOX[1]) function causes the system to start transmitting automatically from the camera to the monitor immediately a voice or sound is detected. If no voice or sound is detected for longer than one minute, transmission is automatically interrupted.

> ☞ There is a slight delay in the transmission before the monitor can reproduce the voice/sound and picture.

ECO mode represents a special transmission technology. In ECO mode, the baby monitor system transmits with considerably reduced transmission power or radiation while simultaneously increasing the receiver sensitivity. Voice activation (VOX) is active in ECO mode. When sounds are detected, ECO mode is automatically deactivated. The display then transmits the image from the camera.

In order that the equipment can operate in ECO mode, you must use the "**SENSITIVITY**" menu option to define whether the camera should operate with a low, medium or high sensitivity; see Menu Structure, Page 62. Only when one of these three settings is set can the baby monitor switch to ECO mode following a short delay when no sounds are detected. The message "**ECO Mode activiated**" then appears in the display. The display then automatically switches to show the image from the camera when a sound at or above the set sensitivity is detected.

A low sensitivity means that the camera reacts to quiet sounds. A high sensitivity means that the camera only reacts to louder noises. Select the setting required according to the ambient noise. Many ambient noises necessitate a high sensitivity.

> ☞ If the message "**ECO Mode activiated**" appears in the display as a result if this setting, press the *Monitoring/Speak button* to restore the image from the camera to the display.

If the setting is "**OFF**", voice activation (VOX) is deactivated. The unit cannot switch to ECO mode.

Temperature display

The camera unit determines the temperature of its immediate surroundings by means of a temperature sensor and indicates it in the icon bar of the monitor display. Use the menu to select whether the temperature display and information should be in degrees Celsius or Fahrenheit; see Menu Structure, Page 63.

It is also possible to activate visual and/or acoustic alert signals should temperatures rise above or drop below defined upper and lower temperature limits; see Page 69 (Temperature alarm).

Language

The menu guidance is available in 10 different languages; see Menu Structure, Page 62.

[1] **VOX: V**oice **O**perated **T**ransmission = sound detection

7 In Case of Problems

Service hotline

Should problems arise with the monitoring set, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and possible causes

Problem	Possible causes
Equipment does not function	- Camera and/or monitor are not switched on. - Power adapter plugs are not connected properly. - The battery is empty or defective. If the problem continues, disconnect all power adapter plugs and the battery and wait for 10 minutes before putting the units into operation again, see Page 64.
No reception with "**No connection**" message	- Camera is not switched on. - Wrong camera has been selected; see Page 66 - Camera and monitor are not registered, see Page 66.
Reception interference	- Other electronic devices are causing interference in the field of transmission. - The monitor and camera are too far apart. - The distance between the monitor and camera is below the minimum limit. - The battery power is too low.
Display is black	- Refer to "Backlight time" on Page 69
Beeping noise (acoustic feedback)	- Increase the distance between the monitor and camera. - Reduce the volume on the monitor.
Noise	- The battery power is too low.
Image transmission but no sound transmission	- The volume is switched off or set too low.
Picture is in black and white	- The night vision function is active.
The monitor beeps	- Battery alert signal, see Page 69 - Range alert signal, see Page 69 - Baby feed alert signal, see Page 68 - The distance between the monitor and camera is below the minimum limit.
The battery in the monitor is not charged	- Power adapter plug is not connected properly.

8 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Camera	WxHxD: 7.0 x 12.8 x 7.2 cm Weight: 120 g Switch: I/O Socket: 6 V DC Sensors: Light sensor, temperature sensor Night light: Blue IR LEDs: 6 Lullabies: 8
Monitor	WxHxD: 9.7 x 10.4 x 3.8 cm Weight: 137 g Display: 2.4” display, resolution 240x320 Switch: I/O Socket: 6 V DC Icons: Range, baby feed alert, image zoom temperature, volume, channel/camera, battery capacity Alerts: Range, baby feed, temperature, low battery capacity Extendible up to 4 channels/cameras. Lithium-ion battery
Power supply, camera	Power adapter plug, DC 6 V / 800 mA
Power supply, monitor	Power adapter plug, DC 6 V / 800 mA
Range, monitor	Up to 300 meters under optimum conditions. Range is reduced in buildings through walls, doors etc.
Frequency range	2.4 GHz
Permissible ambient temperature	0°C to 40°C
Permissible relative humidity	20% to 75%

The camera is equipped with an energy-efficient power adapter plug (input 230 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 800 mA). The zero load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 72%.
The power consumption in operation is maximally approx. 3.1 W.

The monitor is equipped with an energy-efficient power adapter plug (input 230 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 800 mA). The zero load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 72%.
The power consumption in operation is maximally approx. 4.9 W.

☞ We reserve the right to make technical and visual modifications to the product during the course of product improvement.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site at www.switel.com.

9 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. Carefully selected materials and highly developed technology ensure perfect functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

10 Index

Wichtiger Hinweis

Ihr Gerät (Kamera) ist mit einem energieeffizienten Netzteil (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 72 %. Die Leistungsaufnahme beträgt max. 3,1 W.

Ihr Gerät (Monitor) ist mit einem energieeffizienten Netzteil (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 72 %. Die Leistungsaufnahme beträgt max. 4,9 W.

Note importante

La station de base de votre dispositif (caméra) est équipée d'une alimentation à découpage à haut rendement énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 790 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à d'env. 0,08 W. Le rendement moyen est d'env. 72 %. La puissance absorbée est max. 0,31 W.

La station de base de votre dispositif (ècran) est équipée d'une alimentation à découpage à haut rendement énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 790 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à d'env. 0,08 W. Le rendement moyen est d'env. 72 %. La puissance absorbée est max. 4,9 W.

Avvertimento importante

La stazione base del vostro apparecchio (telecamera) è dotata di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA). Il carico nullo è pari circa 0,08 W. L'efficienza media è pari circa 72 %. L'assorbimento di potenza ammonta a max. 3,1 W.

La stazione base del vostro apparecchio (monitor) è dotata di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA). Il carico nullo è pari circa 0,08 W. L'efficienza media è pari circa 72 %. L'assorbimento di potenza ammonta a max. 4,9 W.

Important note

Your device (camera) is supplied with an energy-efficient power supply (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 72 %. The electrical consumption is max. 3.1 W.

Your device (monitor) is supplied with an energy-efficient power supply (Input 230 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 790 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 72 %. The electrical consumption is max. 4.9 W.

SWITEL

Declaration of Conformity

CE

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Version 1.0 - 25.04.2012